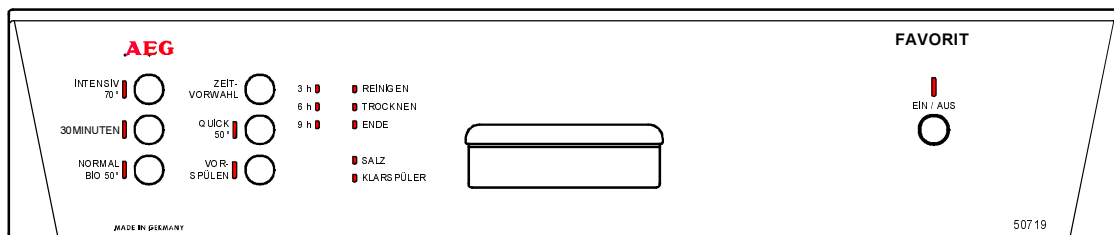
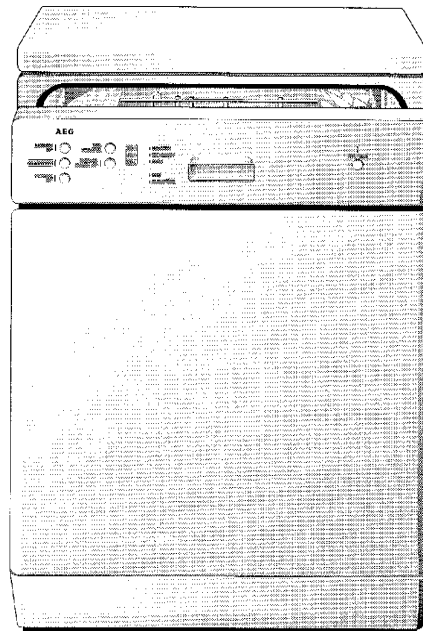


**LAVE-VAISSELLE**



avec EDW 1001



**LAVE-VAISSELLE**



avec  
EDW 1001

© Electrolux  
Muggenhofer Straße 135  
D-90429 Nürnberg  
Germany

Publ.-Nr.:  
**599 515 006**  
FR

Fax +49 (0)911 323 1022

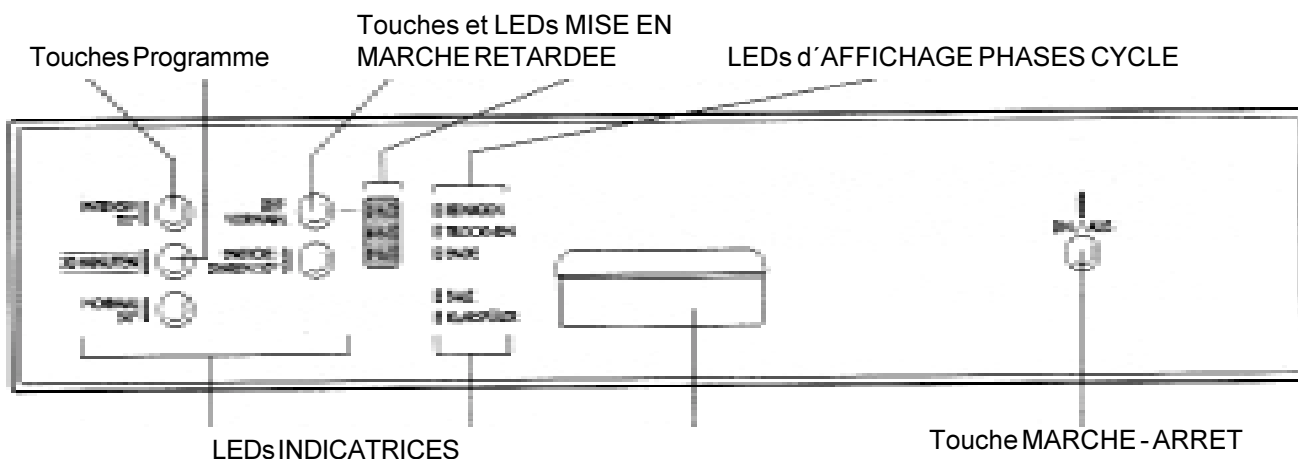
Spares Operation

Ausgabe: 02.03  
R.Kurzke

# Table des matières

1.	Exemples de panneaux .....	3
2.	Dessins cotés .....	3
3.	Composants .....	4
3.1	Electronique de commande .....	4
3.2.	Pompe de recyclage .....	4
3.3	Pompe de vidange .....	4
3.4	Chauffe-eau instantané .....	4
3.5	Doseur .....	5
3.6	Sonde thermique CTN .....	6
3.7	Pressostat .....	6
3.8	Filtre antiparasites capacitif .....	6
3.9	Bras d'aspersion .....	7
3.10	Ventilateur de séchage .....	7
3.11	Dosage de régénération avec condensateur .....	8
3.11.1	Adoucissage de l'eau .....	8
4.	Remarques aux réparations .....	9
4.1	Demontage des Gehäuses .....	9
4.2	Position des composants .....	10 - 12
5.	Schéma de circuit d'eau .....	13
5.1	Système Aqua-contrôle .....	14
5.2	Admission d'eau .....	15
5.2.1	Étapes de remplissage d'eau .....	16 - 17
5.3	Vidange .....	18 - 19
6.	Module électronique .....	20
6.1	Modifications de EDW 1000 à EDW 1001 .....	20
6.2	Éléments d'entrée et de sortie .....	21
6.3	Généralités .....	22
6.4	Principe de l'introduction: Sélection de programme et d'options .....	23
6.5	Principe de l'introduction: Du départ à la fin du programme .....	24
6.6	Principe de l'introduction: Effacer, commuter, tronquer .....	25
6.7	Principe de l'introduction: Affichages .....	26
6.8	Fausse manoeuvres et ruptures du déroulement .....	27
6.9	Fonctions de service / Réglage de la dureté de l'eau: .....	28
6.10	Fonctions de service / Débranchement de l'affichage produit de rinçage: .....	29
6.11	Fonctions de service / Fabrication .....	30
6.12	Fonctions de service / Service après-vente .....	31
6.13	Aperçu des fonctions de maintenance et service après-vente .....	32
6.14	Aperçu des affichages d'erreurs .....	33
7.	Structure de programme .....	34
8.	Diagramme .....	35
8.1	Schéma de câblage .....	35
8.2	Schéma des connexions .....	36

## 1. Blendenbeispiel

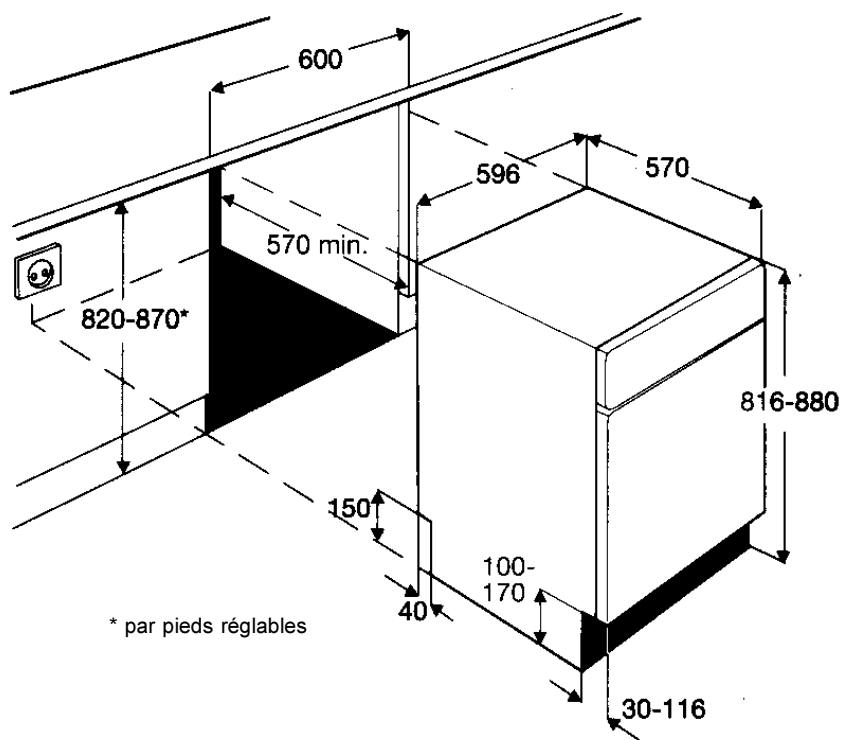


## 2. Dessins cotés

### Dessin coté pour lave-vaisselle droits

hauteur 85 cm  
 largeur 60 cm  
 profondeur 60 cm

Hauteur en cas d’un panneau  
 de travail surmonté: 82 cm  
 réglage d’hauteur 1 cm.



### Dessin coté pour lave-vaisselle encastrés

## 3. Composants

### 3.1 Module électronique

Sur les modèles électroniques, tous les composants sont commandés par un microprocesseur par l'intermédiaire de triac. Le module électronique mémorise également toutes les données du programme.

Le dispositif de chauffage est activé par un relais monté sur la carte du module électronique.



### 3.2 Pompe de recyclage

La pompe de recyclage est entraînée par un moteur asynchrone doté d'un enroulement auxiliaire relié au circuit par l'intermédiaire d'un condensateur de 4 mF. Un générateur tachymétrique assure la fonction de régulation de la vitesse. Trois vitesses de rinçage sont possibles :  
2800 l/min, 2200 l/min, 1900 l/min, 1700 l/min, 1600 l/min  
Puissance de sortie 50 W



Uniquement sur les modèles avec bras gicleur de couverture

### 3.3 Pompe de vidange

La pompe de vidange est entraînée par un moteur synchrone  
Puissance de sortie 26 W  
Débit de la pompe 15 l/min



### 3.4 Chauffe-eau instantané

Le chauffe-eau instantané réchauffe l'eau à la température programmée. Pendant le cycle de lavage, l'eau circule en boucle par le chauffe-eau instantané.

Puissance de sortie	2000 W
Résistance	25 $\Omega$
Protection thermique	98°C $\pm$ 5 K
Fusible thermique	260°C



### 3.5 Distributeur détergent / additif de rinçage

#### Dosage de détergent

Prélavage 10 ml

Lavage 20 - 30 ml

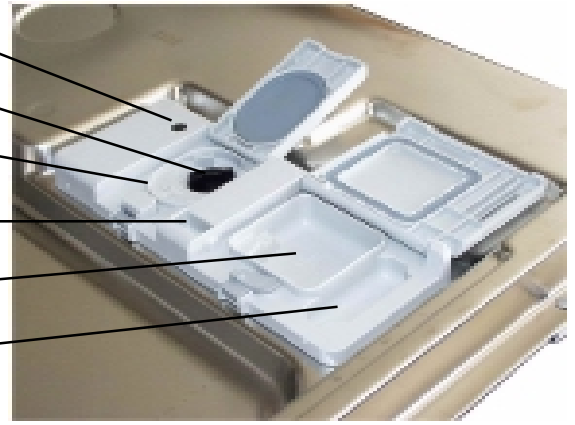
#### Dosage de produit de rinçage

Position 1 - 6 2 ml - 7 ml

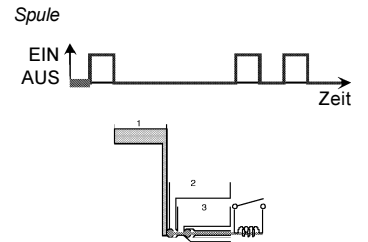
#### Contenance

140 ml

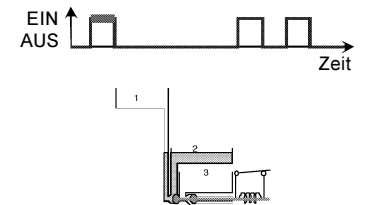
- Indicateur de manque de liquide de rinçage
- Dosage de liquide de rinçage
- Niveau de remplissage maximal
- Ouverture d'émission de liquide de rinçage
- Bac à détergent
- Bac à détergent pour prélavage



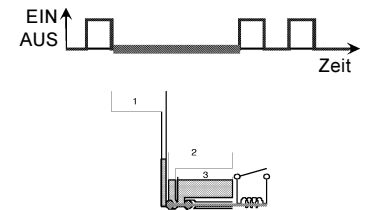
Lorsque la porte est ouverte, le compartiment de dosage 1 se remplit selon la quantité de dosage réglée. Le liquide de rinçage qui se trouve, le cas échéant, dans les compartiments 2 et 3, reflue dans le réservoir de liquide de rinçage. Les bacs à détergent sont remplis. La porte est fermée et, à l'aide des fentes dans le distributeur de détersif, le détersif est admis pour le cycle de prélavage.



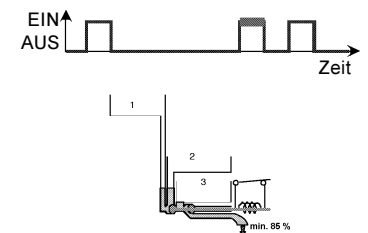
Dans la phase de lavage, la bobine est enclenchée et le couvercle de détergent libère le détergent. Le liquide de rinçage reflue du compartiment 1 au compartiment 2.



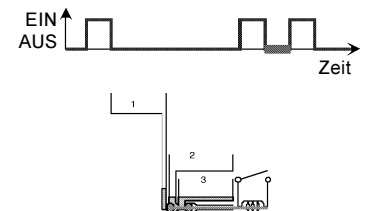
Après l'arrêt de la bobine, le liquide de rinçage coule du compartiment 2 au compartiment 3.



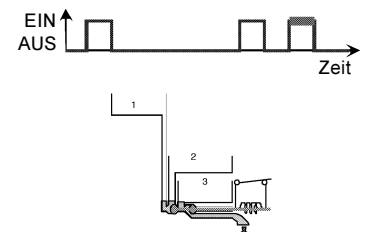
Dans la phase de rinçage, la bobine s'enclenche lorsque l'eau de lavage est chauffée, et le liquide de rinçage coule du compartiment 3 au distributeur de détersif. En même temps, le produit de rinçage restant (15 %) coule du compartiment 1 au compartiment 2.



Lorsque la bobine est en arrêt, le liquide de rinçage est amené du compartiment 2 au compartiment 3.



Pendant le cycle de rinçage, la bobine sera mise en marche deux fois. Lorsqu'elle est enclenchée la deuxième fois, la quantité restante du liquide de rinçage coule au distributeur de détersif.



### 3.6 Sonde thermique CTN

Temp.	Résistance
10°C	9653 Ohm
25°C	4843 Ohm
60°C	1204 Ohm
90°C	445 Ohm

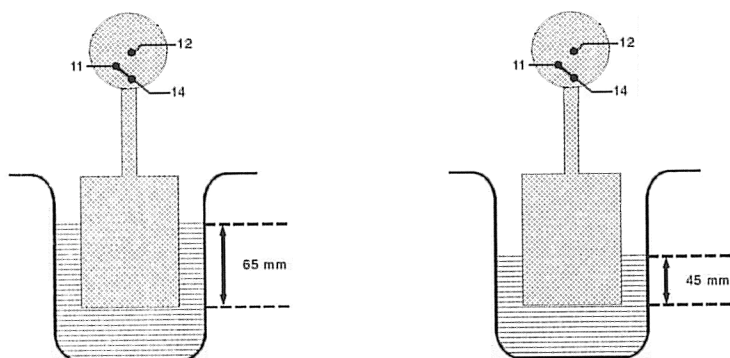
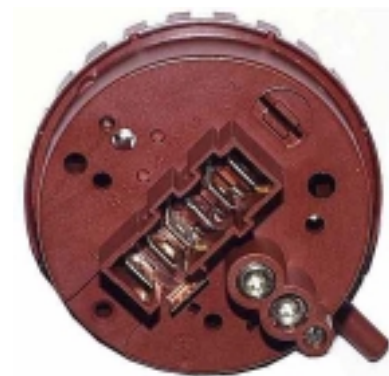


### 3.7 Pressostat

Le pressostat contrôle le niveau d'eau. En l'absence de niveau d'eau, le contact 11 – 12 est fermé.

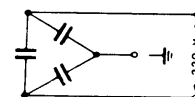
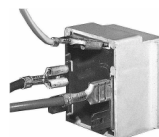
fN Point de commutation à un niveau d'eau de 65 mm  
Point de retour à un niveau d'eau de 45 mm

Le pressostat n'est pas réglable.



### 3.8 Filtre antiparasites

Le filtre antiparasites est monté en parallèle avec le secteur sur la plaque à bornes.





### 3.9 Bras d'aspersion



Bras gicleur de plafond

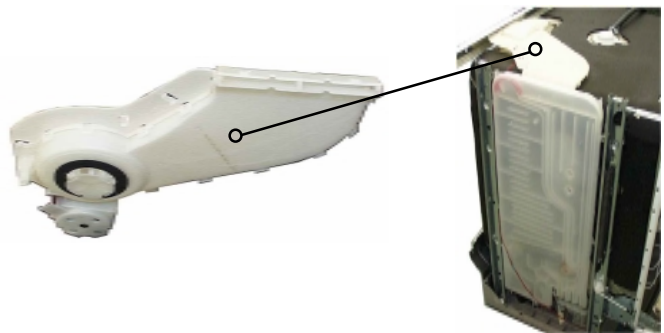


Bras d'aspersion



### 3.10 Ventilateur de séchage

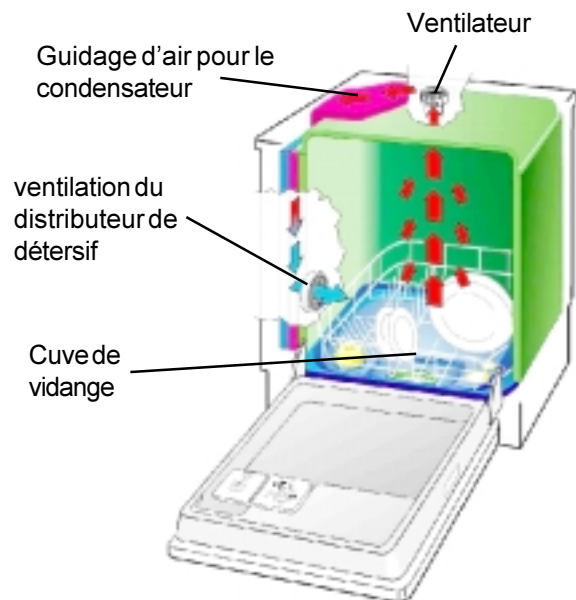
Le nouveau ventilateur de séchage est installé en haut sur le distributeur de détergent.



#### Fonctionnement du séchage à condensation

Le distributeur de détergent, le ventilateur et le doseur de régénération avec condensateur font partie d'un circuit clos. L'air humide est aspiré en haut du distributeur de détergent et soufflé à travers un guidage d'air entre réservoir de détergent et doseur de régénération. Ainsi l'air se sèche, et l'eau condensée est amenée à la cuve de vidange.

L'air sec arrive au réservoir de détergent en passant par la ventilation du distributeur de détergent. Durant la phase de séchage, le condensateur est refroidi par un supplément d'eau d'un litre.



#### Active Drying

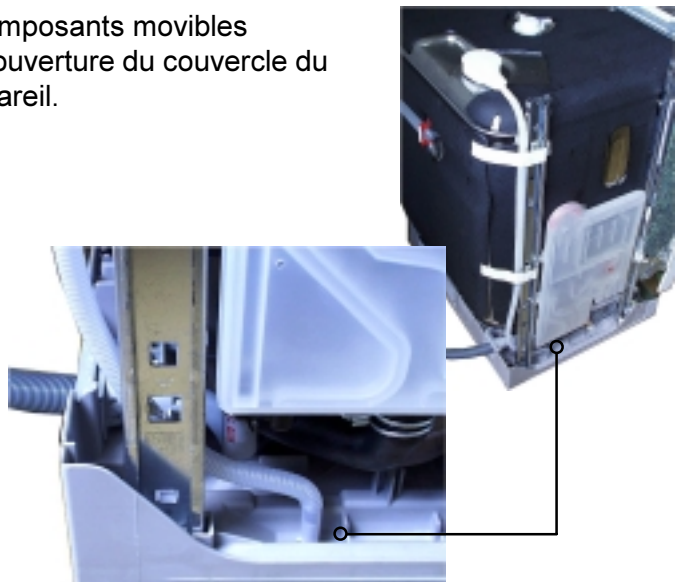
Active Drying est une ventilation de récipient sans composants mobiles. Un conteneur en matière plastique est enclenché à l'ouverture du couvercle du conteneur. Un flexible mène d'ici vers le fond de l'appareil.

#### Fonctionnement

Une quantité mineure d'air humide et de condensat émerge du flexible. Le condensat s'accumule dans les compartiments latéraux de la plinthe où il s'évapore.

Lorsque la quantité de condensat s'augmente (en raison des plusieurs cycles de programme successives), l'extrémité du flexible s'enfonce, la convection s'arrête et de même la condensation dans le flexible.

Ainsi il n'y aura pas de débordement des compartiments. La quantité d'air humide est petite.



### 3.11 Dosage de régénération avec condensateur

À chaque étape de remplissage, le condensateur est refroidi par l'eau froide admise. Il faut donc, pour la phase de séchage, une quantité additionnelle d'un litre d'eau.



#### 3.11.1 Adoucissage de l'eau

L'adoucissage de l'eau est réglable en 10 positions. Lors du réglage jusqu'à position 5, l'eau admise passe à 85 % par l'adoucisseur qui fonctionne comme un échangeur d'ions. L'échangeur d'ions est rempli de petites balles de résine artificielle qui échangent par des ions de sodium dans le courant d'eau les formateurs de dureté (calcium et magnésium) qui dérangent le processus de lavage.

Tous les ions de sodium consommés, l'adoucisseur doit être régénéré. Pour ce but, des ions de sodium dans la forme de saumure sont refoulés dans l'adoucisseur.

L'adoucisseur est alors rincé avec de l'eau et est de nouveau pleinement actif.

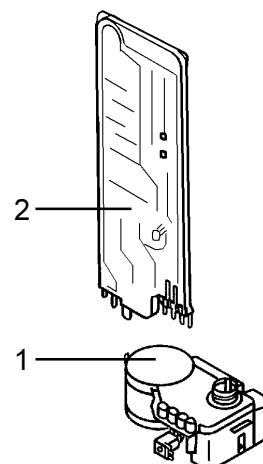
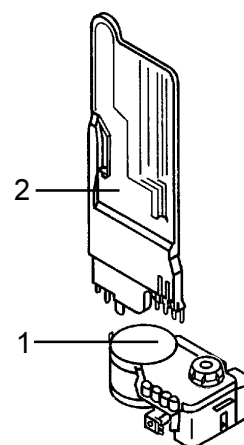
Selon le degré de dureté d'eau, il ne faut régénérer qu'après plusieurs programmes de rinçage.

Le reste de 15 % d'eau coule directement dans l'appareil en passant par la ventilation du distributeur de détergent.

A partir du réglage 6, toute l'eau coule par l'adoucisseur. Pour ce but, il faut régler mécaniquement de 0 à 1 sur le doseur de régénération.

Le réglage à position 9 enclenche une régénération additionnelle dans un cycle de lavage après le nettoyage. Les positions 1 à 8 la régénération s'effectue selon le besoin après le rinçage. L'installation d'adoucissage est dimensionnée pour une dureté d'eau jusqu'à 70 °dH.

1. Adoucisseur
2. Doseur de régénération

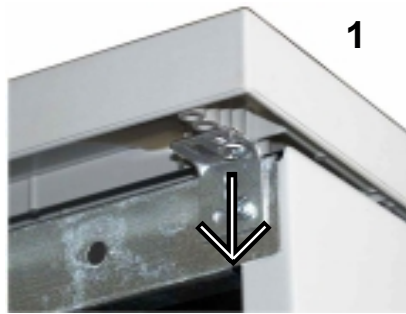




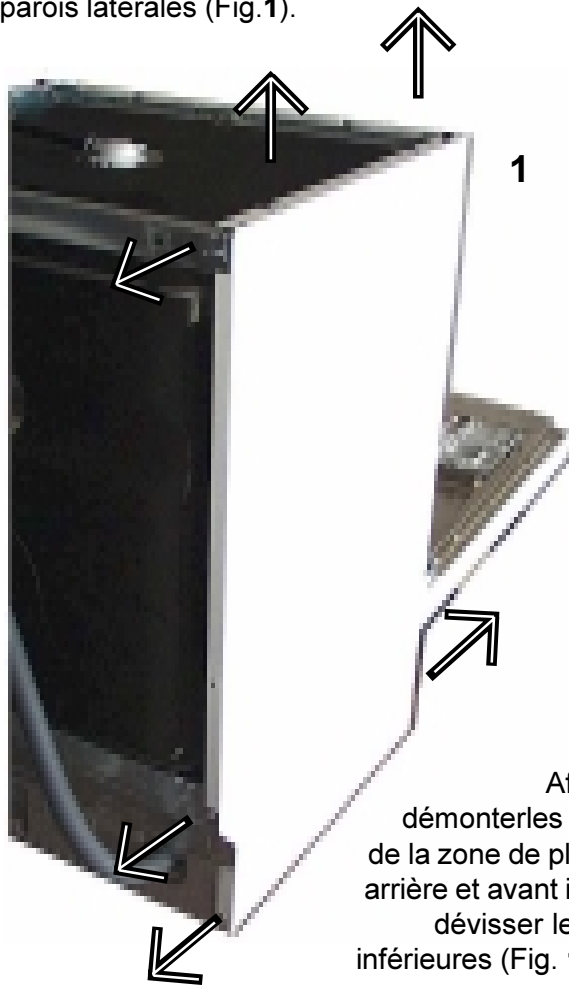
## 4. Remarques aux réparations

### 4.1 Démontage de la boîte

Il faut dévisser les vis de fixation à l'extrémité droite et gauche en arrière (Fig.1) pour enlever la plaque de travail.  
Déclencher ensuite la plaque par un léger poussement vers le front en le montant dans sa fixation frontal vers le haut (Fig.2).



Dévisser les vis concernées afin d'enlever les parois latérales (Fig.1).



Afin de démonter les tôles de la zone de plinthe arrière et avant il faut dévisser les vis inférieures (Fig. 1+2).

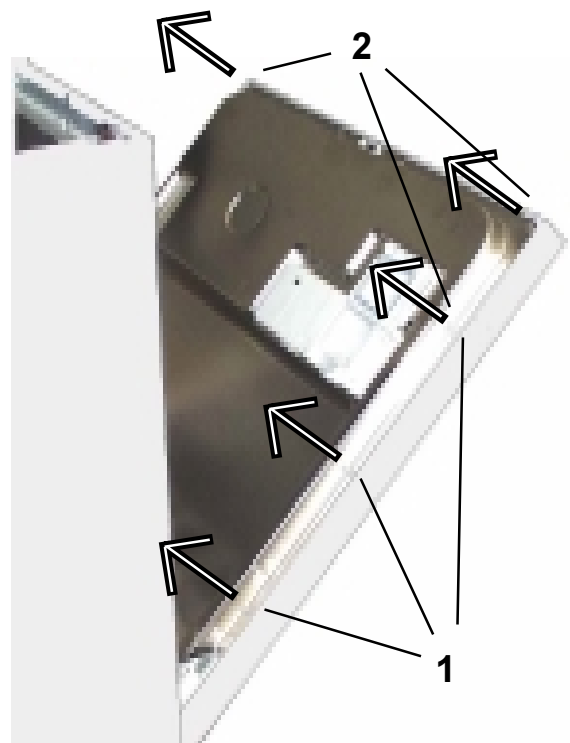


Il faut utiliser un tournevis cruciforme et un tournevis Torx afin de démonter les parois latérales..



Après le démontage des vis (1) on peut retirer la porte extérieure.

Dévisser les vis (2) afin de desserrer le panneau de commande.



## 4.2 Lage und Erreichbarkeit der Bauteile

Distributeur détergent / additif de rinçage (1)

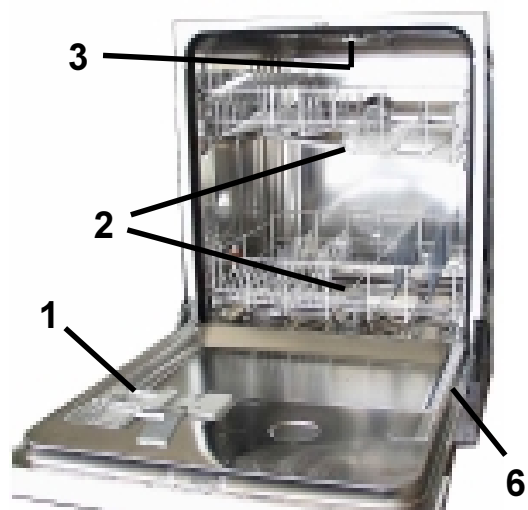
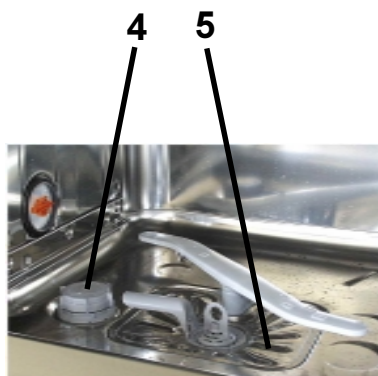
Bras d'aspersion (2)

Gicleur monté sur la paroi supérieure de la cuve (3)

Bac à sel (4)

Filtre (5)

Plaque indicatrice (6)



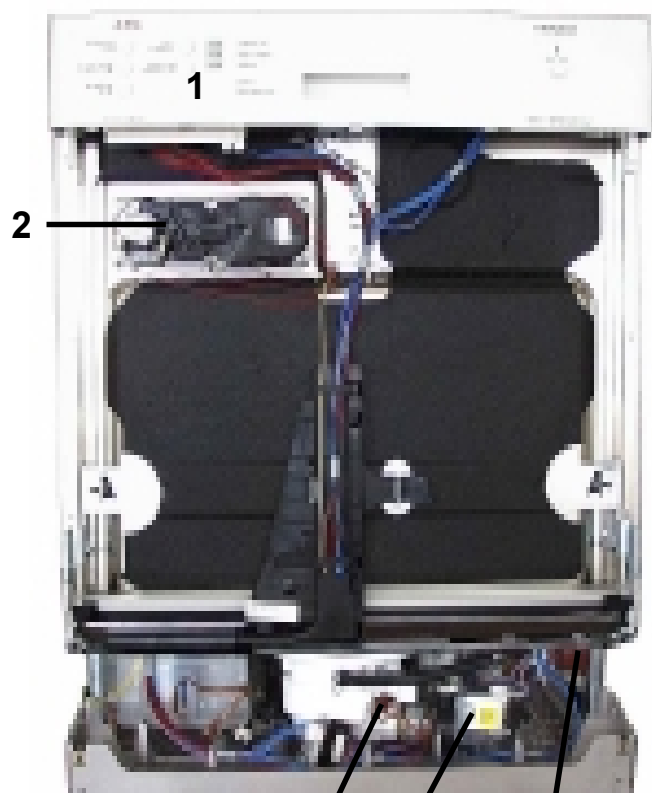
Interrupteur marche/arrêt (1)

Module électronique (2)



Module électronique (1)

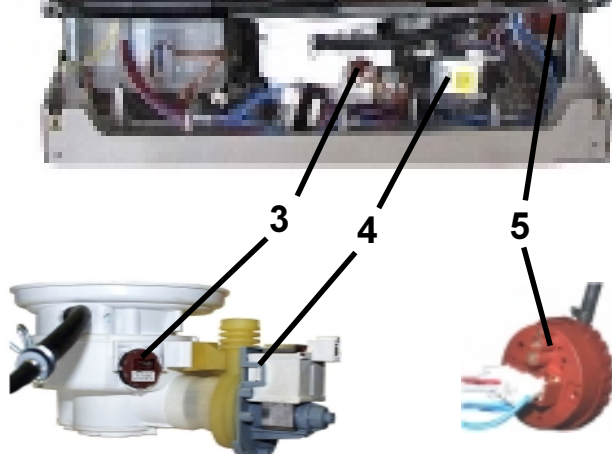
Distributeur détergent / additif de rinçage (2)



Sonde thermique (3)

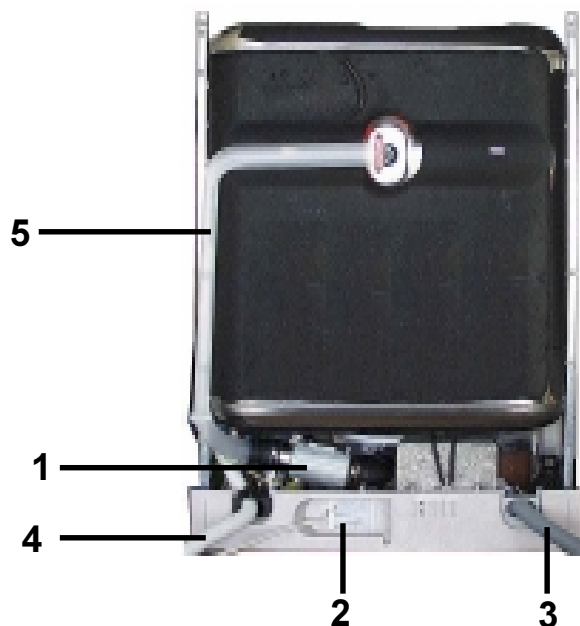
Pompe de vidange (4)

Pressostat (5)



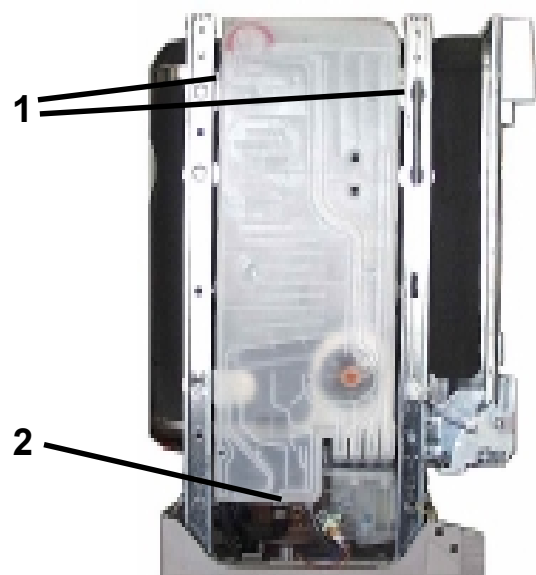
## Vue arrière de l'appareil

- Chauffe-eau rapide (1)
- Boîtier de branchement (2)
- Flexible d'entrée (3)
- Flexible de décharge (4)
- Arrivée d'eau bras gicleur supérieur (5)



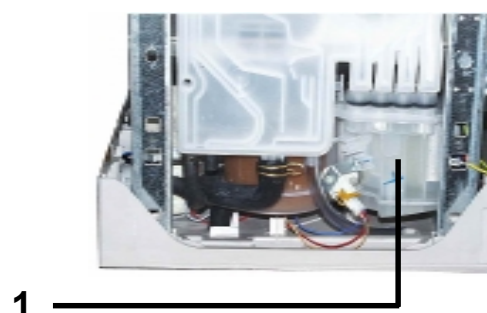
## Dépose du doseur de régénération:

- Desserrer l'enclenchement (1) et les flexibles (2)
- Etayer d'abord en haut, et puis tirer les raccords de tuyaux dans l'adoucisseur



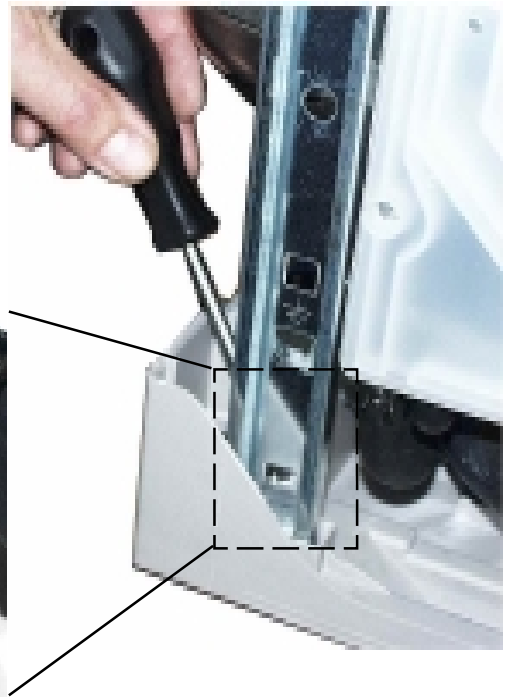
## Dépose de l'adoucisseur:

- Dévisser l'écrou sur la tubulure de remplissage de sel
- Appuyer l'adoucisseur (1) vers le bas et l'enlever en avant d'abord du zone de plinthe.
- En même temps, démonter le relais REED soigneusement.

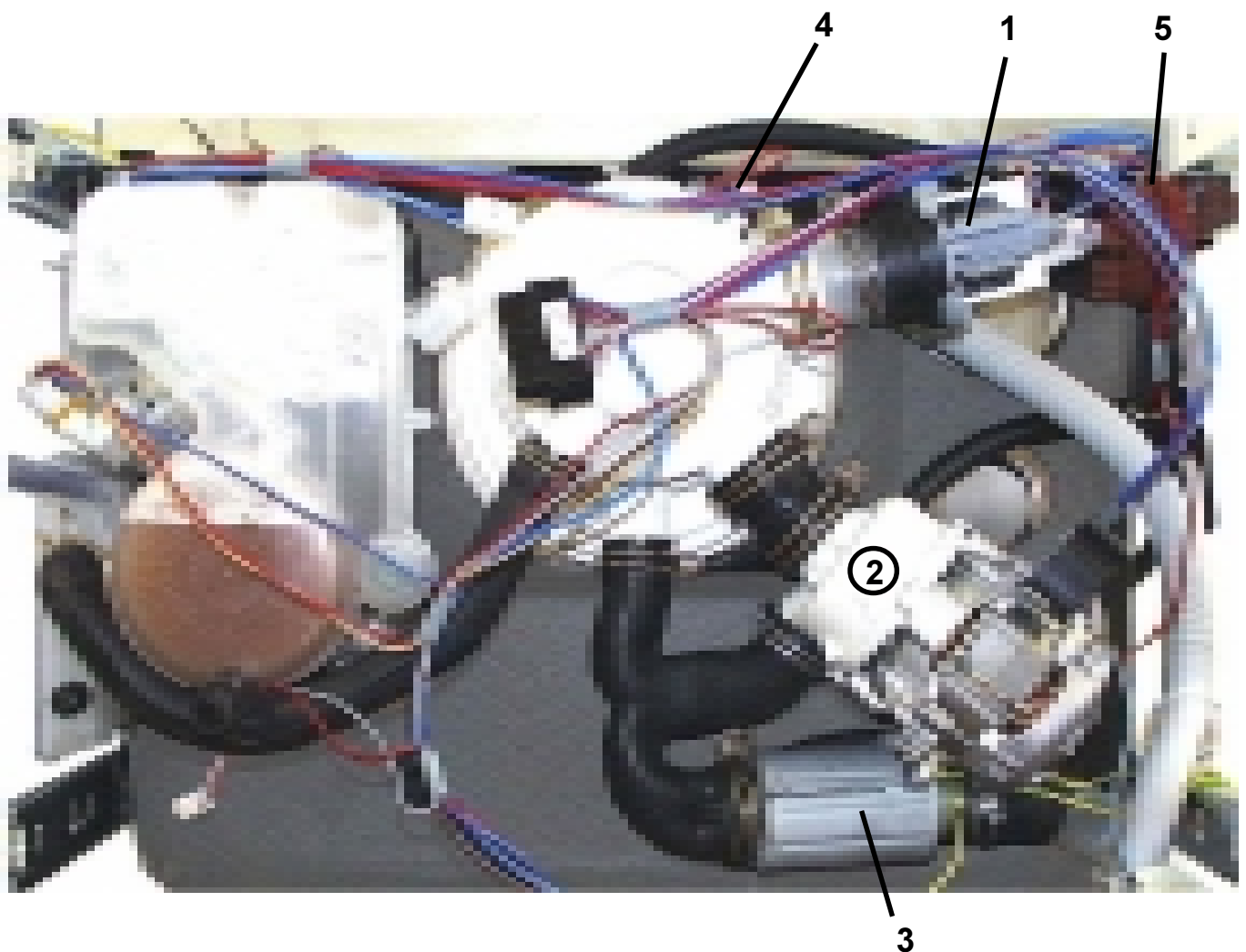


## Dépose de la plinthe:

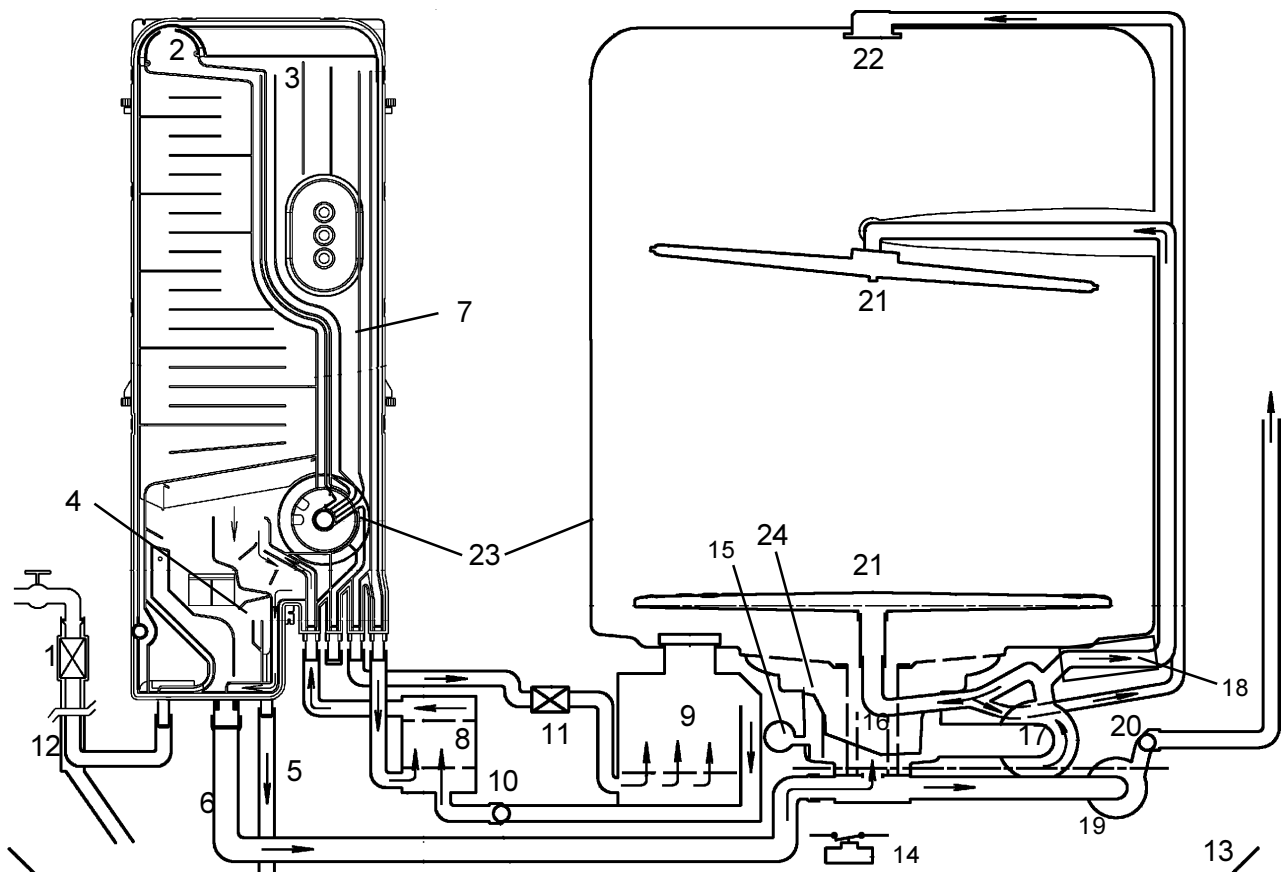
- Démontez les parois latérales, la paroi arrière et les tôles de plinthe
- Désencochez la plinthe à l'aide d'un tournevis (fig.)
- Démontez soigneusement la plinthe, tout en désenclenchant la pompe de recyclage, l'électronique de commande et le relais de chauffage.
- Retirez la fiche d'enclenchement de l'interrupteur flotteur vers le boîtier de raccordement



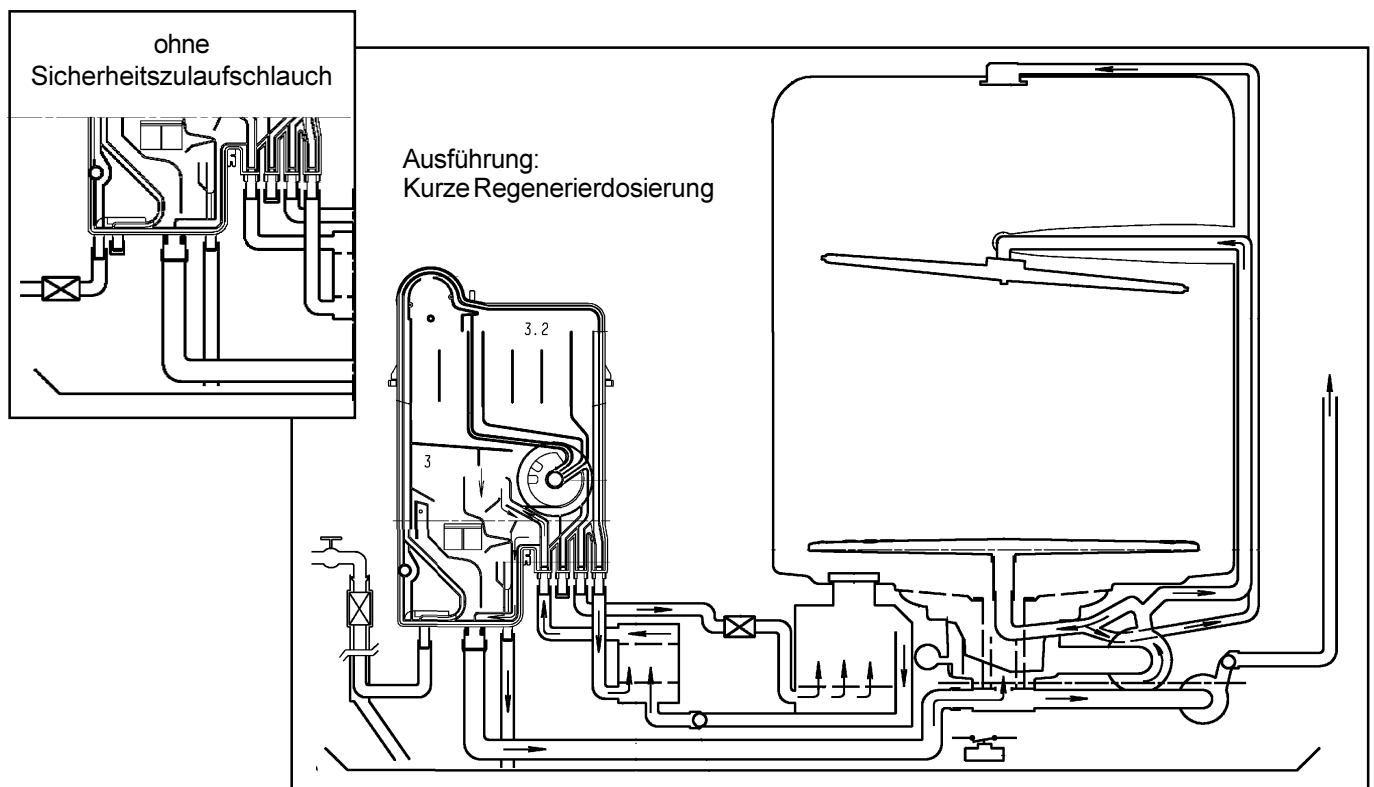
- Pompe de vidange (1)
- Pompe de recyclage (2)
- Chauffe-eau rapide (3)
- Sonde thermique/Capteur de trouble (4)
- Pressostat (5)



## 5. Schéma de circuit d'eau



- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 Vanne d'admission                                 | 10 Soupape non-retour distributeur de sel | 19 Pompe de vidange                                 |
| 2 Distance d'air libre                              | 11 Électrovanne de régénération           | 20 Clapet anti-retour                               |
| 3 Compartiment d'eau pour régénération              | 12 Flexible Aqua-contrôle                 | 21 Bras d'aspersion                                 |
| 4 Bord de débordement niveau sécurité               | 13 Cuve de fond                           | 22 Gicleur monté sur la paroi supérieure de la cuve |
| 5 Tuyau anti-débordement                            | 14 Interrupteur flotteur                  | 23 Évent de la cuve                                 |
| 6 Flexible doseur de régénération - cuve de vidange | 15 Pressostat                             | 24 Ensemble du bac de récupération                  |
| 7 Doseur de régénération                            | 16 Cribles                                |   |
| 8 Adoucisseur                                       | 17 Pompe de recyclage                     |   |
| 9 Réservoir de sel                                  | 18 Chauffe-eau rapide                     |   |



## 5.1 Protection totale contre le dégât des eaux

### Tuyau d'admission d'eau Aqua Control

Le tuyau d'admission d'eau présente une structure à paroi double. Le tuyau interne est équipé d'un limiteur de débit incorporé au raccord du robinet calibré à 4 litres par minute. Dans le cas où le tuyau intérieur éclaterait, l'eau accèderait à la cuve de fond, sera guidée à l'interrupteur à flotteur dans la cuve de fond et activera la protection anti-débordement. Ceci met aussi hors tension la soupape électrique sur le raccord d'eau et bloquera l'alimentation en eau. La pompe de vidange videra en pompant également le lave-vaisselle de manière qu'aucun dégât d'eaux puisse être produit.

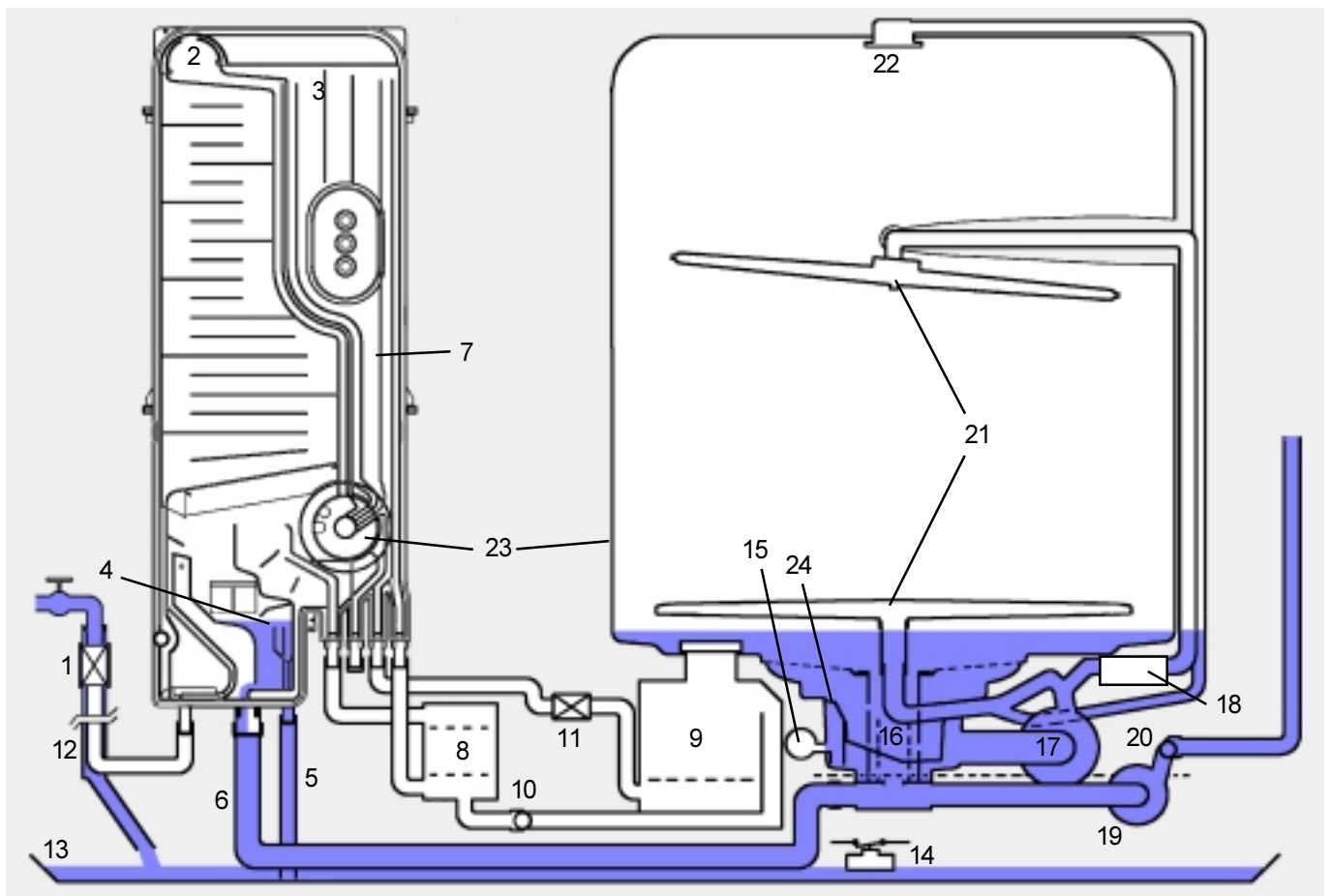
### Niveau de sécurité

Si le niveau d'eau dans le doseur de détergents dépasse le bord de débordement „niveau de sécurité“ (4), l'eau écoulera à travers du trop-plein de sécurité (5) vers la cuve de fond et activera, là aussi, l'interrupteur à flotteur.

### Protection anti-débordement

L'interrupteur anti-débordement monté dans la plaque de base déclenche la pompe de vidange et évacue l'eau de la cuve en cas de fuite interne.

L'activation de l'interrupteur à flotteur a pour effet de couper tous les composants électriques à l'exception du module électronique et de la pompe de vidange.



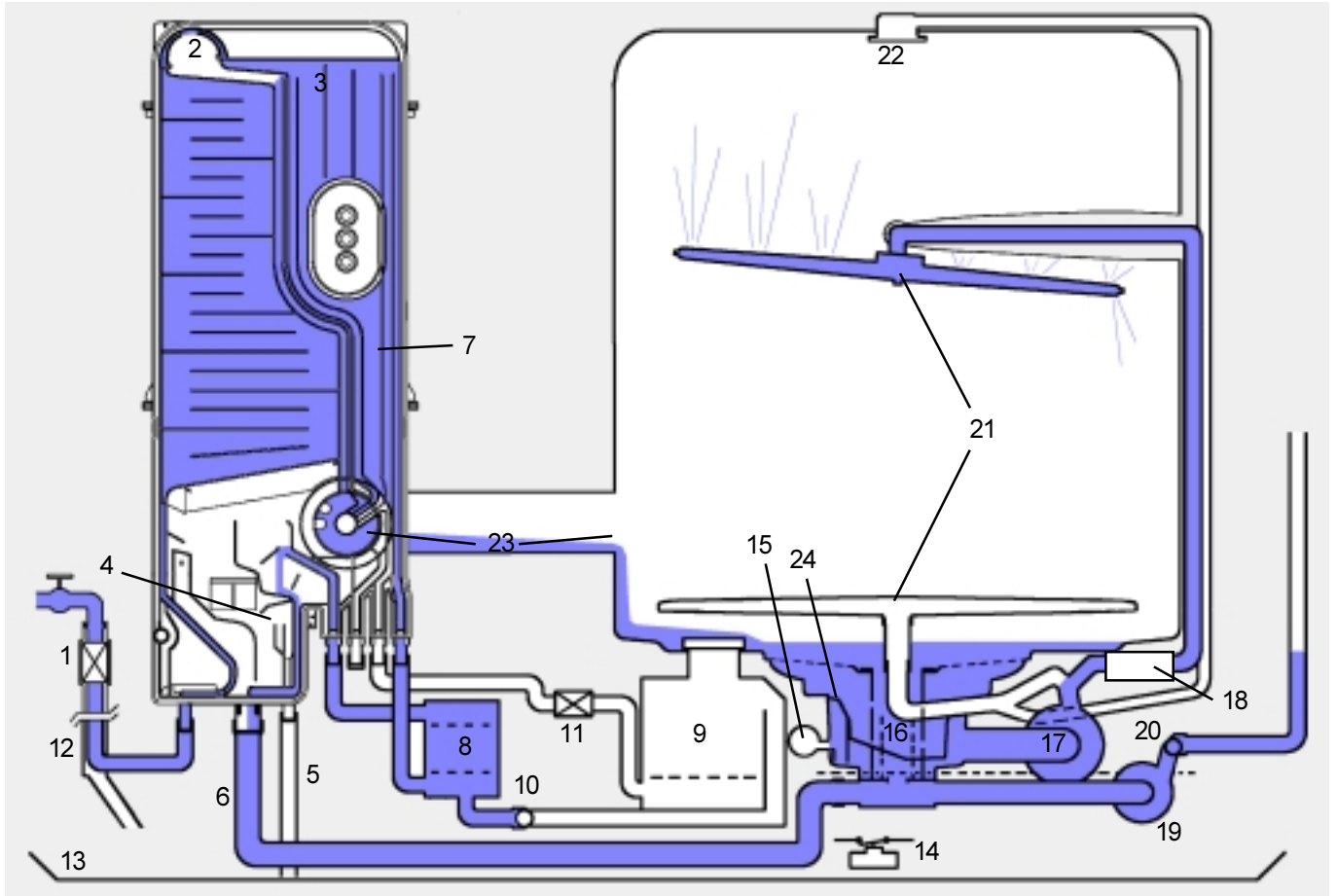
- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 Vanne d'admission                                 | 10 Soupape non-retour distributeur de sel | 19 Pompe de vidange                                 |
| 2 Distance d'air libre                              | 11 Électrovanne de régénération           | 20 Clapet anti-retour                               |
| 3 Compartiment d'eau pour régénération              | 12 Flexible Aqua-contrôle                 | 21 Bras d'aspersion                                 |
| 4 Bord de débordement niveau sécurité               | 13 Cuve de fond                           | 22 Gicleur monté sur la paroi supérieure de la cuve |
| 5 Tuyau anti-débordement                            | 14 Interrupteur flotteur                  | 23 Évent de la cuve                                 |
| 6 Flexible doseur de régénération - cuve de vidange | 15 Pressostat                             | 24 Ensemble du bac de récupération                  |
| 7 Doseur de régénération                            | 16 Cribles                                |   |
| 8 Adoucisseur                                       | 17 Pompe de recyclage                     |   |
| 9 Réservoir de sel                                  | 18 Chauffe-eau rapide                     |   |



## 5.2 Admission d'eau

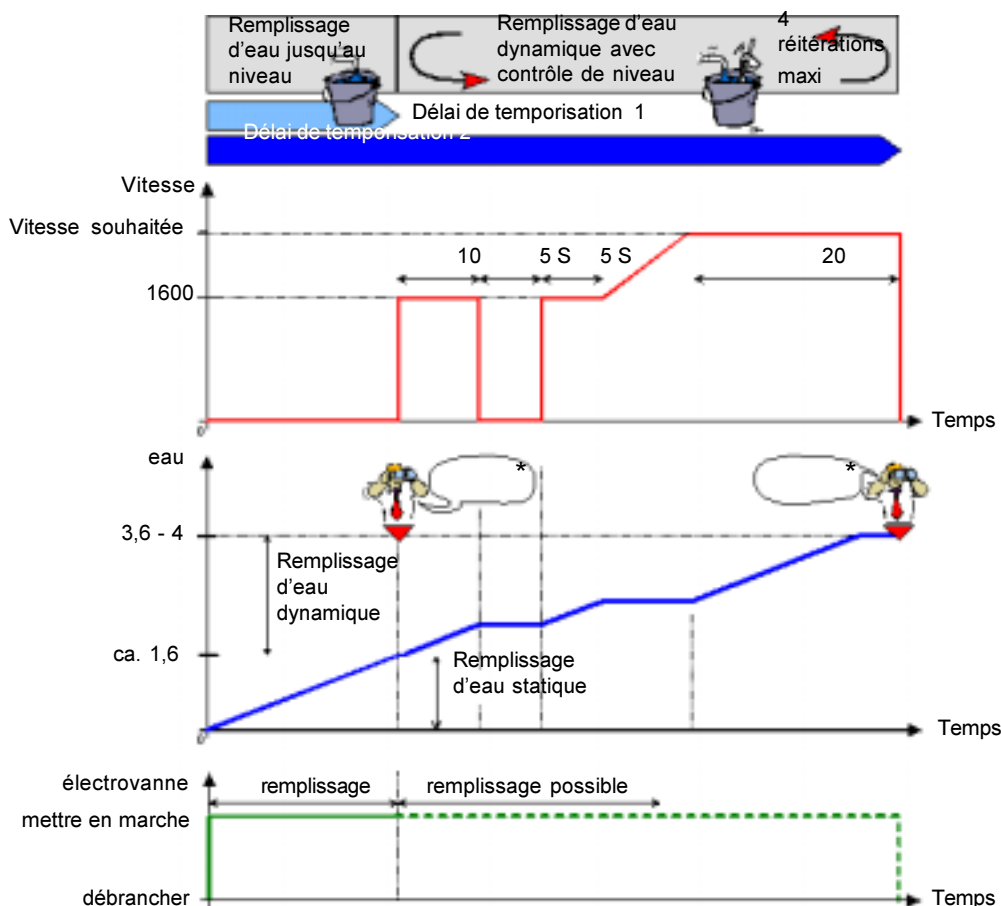
L'eau pénètre dans la chambre de dosage de régénération (7) par l'électrovanne d'admission (1), puis circule par l'aérateur (2), les chambres de dosage de l'eau de régénération (3) et par l'adoucisseur (8). À ce point, le flux d'eau bifurque : 1/4 du flux est admis dans la cuve par l'évent (23), tandis que les trois quarts restants pénètrent dans le bac de récupération (24) en passant par le tuyau d'admission (6).

La chambre de contrôle de niveau incorporée au bac de récupération actionne le pressostat (15).



- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 Vanne d'admission                                 | 10 Soupape non-retour distributeur de sel | 19 Pompe de vidange                                 |
| 2 Distance d'air libre                              | 11 Electrovanne de régénération           | 20 Clapet anti-retour                               |
| 3 Compartiment d'eau pour régénération              | 12 Flexible Aqua-contrôle                 | 21 Bras d'aspersion                                 |
| 4 Bord de débordement niveau sécurité               | 13 Cuve de fond                           | 22 Gicleur monté sur la paroi supérieure de la cuve |
| 5 Tuyau anti-débordement                            | 14 Interrupteur flotteur                  | 23 Évent de la cuve                                 |
| 6 Flexible doseur de régénération - cuve de vidange | 15 Pressostat                             | 24 Ensemble du bac de récupération                  |
| 7 Doseur de régénération                            | 16 Cribles                                |   |
| 8 Adoucisseur                                       | 17 Pompe de recyclage                     |   |
| 9 Réservoir de sel                                  | 18 Chauffe-eau rapide                     |   |

## 5.2.1 Étapes de remplissage d'eau



### Remplissage statique

- Remplissage statique jusqu'au point de déclenchement du pressostat  
Code d'anomalie :  
Si le point de déclenchement n'est pas atteint dans un délai maximum de deux minutes (délai de temporisation 1), un code d'anomalie s'affiche et le programme s'arrête. La DEL LD9 du PPD (pro gram phase display, indicateur de phase du programme) clignote.

● LD9  
○ LD10  
○ LD11

### Remplissage dynamique

- Remplissage pendant 10 secondes par la pompe de recyclage à vitesse réduite.
- Pause de 5 secondes.
- Remplissage pendant 10 secondes par la pompe de recyclage à vitesse réduite.
- Remplissage par la pompe de recyclage à vitesse croissante. Dès que la vitesse souhaitée est atteinte, remplissage jusqu'au point de déclenchement du pressostat.

● LD9  
○ LD10  
○ LD11

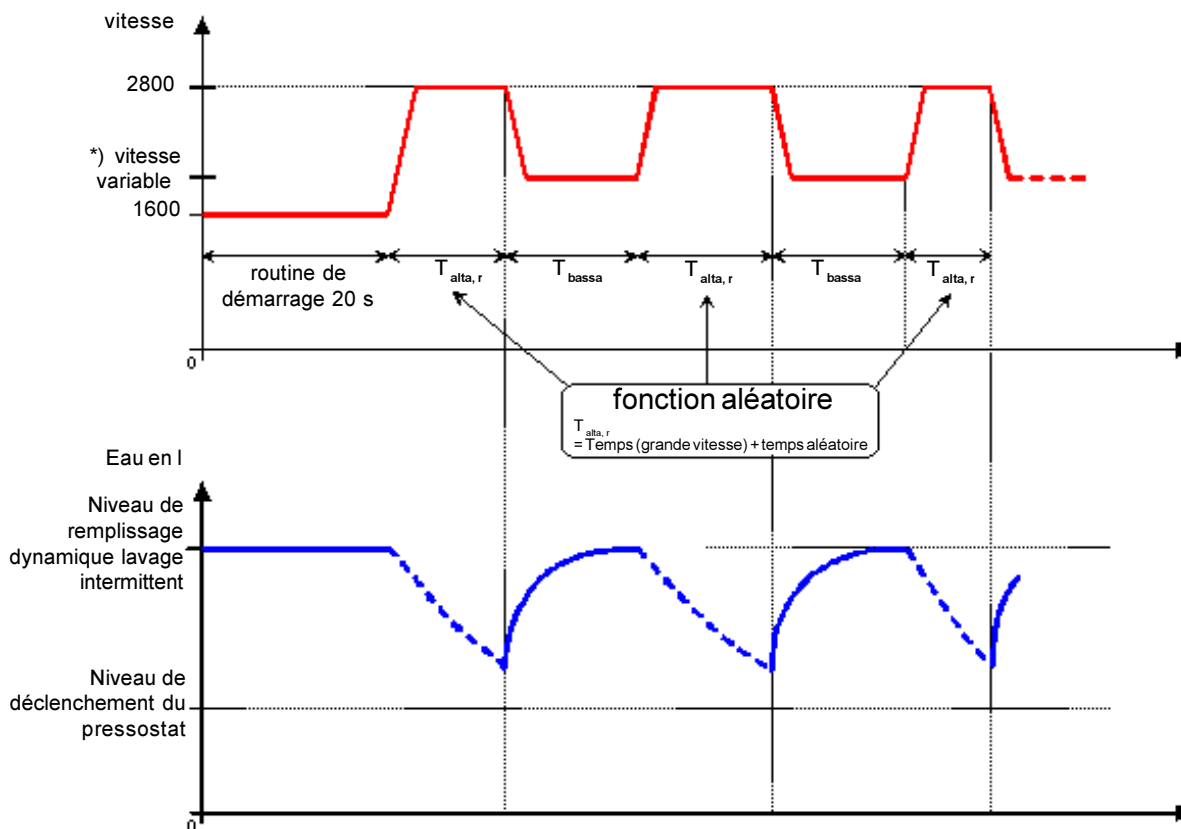
Code d'anomalie :

Si le point de déclenchement dynamique n'est pas atteint dans un délai maximum de 4 minutes (délais de temporisation 2), la phase de remplissage dynamique peut être réitérée 3 fois. Si ces trois tentatives échouent, le système affiche un code d'anomalie et le programme s'arrête. La DEL LD9 du PPD clignote.

\*) La vitesse souhaitée dépend du lavage intermittent subséquent.

Lavage intermittent	Durée d'impulsion 2800 l/min	Pause 1600 l/min	Vitesse souhaitée en remplissage dynamique
1	0,9 s	4,5 s	2200 l/min
2	0,6 s	3 s	1900 l/min
3	0,3 s	1,5 s	1700 l/min

## Nouveau lavage intermittent avec fonction « aléatoire »



$$T_{\text{grande},r} = T_{\text{grande}} + T_r$$

$$T_{\text{petite}} = T_{\text{grande},r} + \text{Rapport}$$

### Fonction aléatoire

- $T_{\text{grande},r}$  = temps à grande vitesse (mesuré avec la fonction aléatoire)
- $T_{\text{grande}}$  = Temps à grande vitesse (définition du cycle)
- $T_r$  = Temps aléatoire
- $T_{\text{petite}}$  = Temps à petite vitesse
- Rapport = facteur de réduction pour la petite vitesse (définition en EEPROM)

### Circulation

La pompe de recyclage (17) alimente simultanément le gicleur monté sur la paroi supérieure de la cuve (22) et les deux bras d'aspersion (21). L'eau passe ensuite par des filtres (16) avant de revenir à la pompe de recyclage.

### Déroulement d'une nouvelle phase de lavage intermittent avec la fonction « aléatoire »

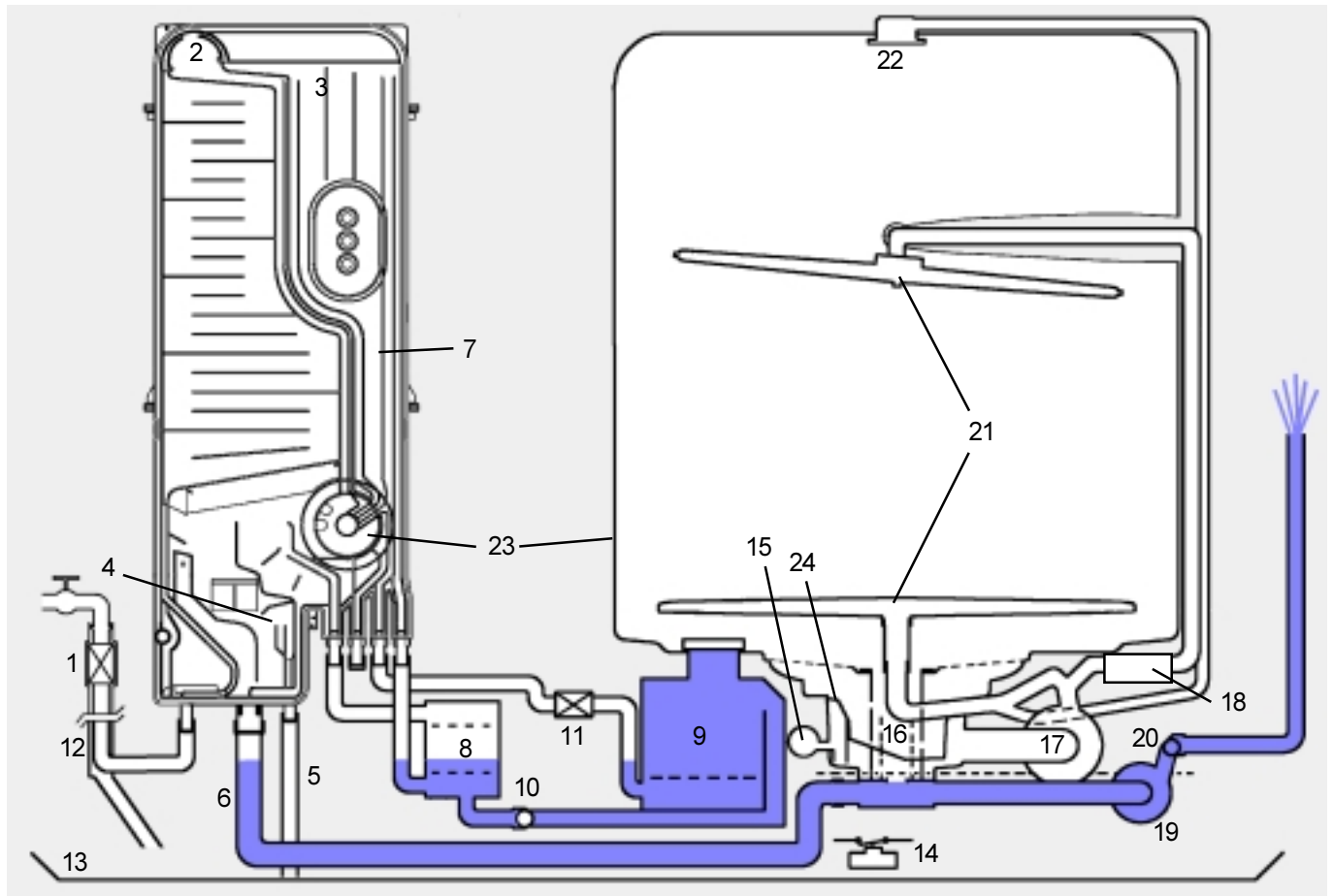
Lorsque le remplissage est terminé, la pompe de recyclage fonctionne à deux vitesses.

Lavage intermittent	Durée d'impulsion 2800 l/min		Pause 1600 l/min		Utilisation avec les cycles de lavage
	Temps final	+ temps aléatoire	Temps final	+ temps aléatoire	
1	0,9 sec	0 – 0,3 sec	4,5	0 – 1,5 sec	Présuperlavage
					Superlavage
2	0,6 sec	0 – 0,3 sec	3	0 – 1,5 sec	Lavage et lavage intermédiaire
					Prélavage normal
3	0,3 sec	0 – 0,3 sec	1,5	0 – 1,5 sec	Rinçage

Le rapport entre la durée d'impulsion et la durée des pauses est toujours de 1:5.

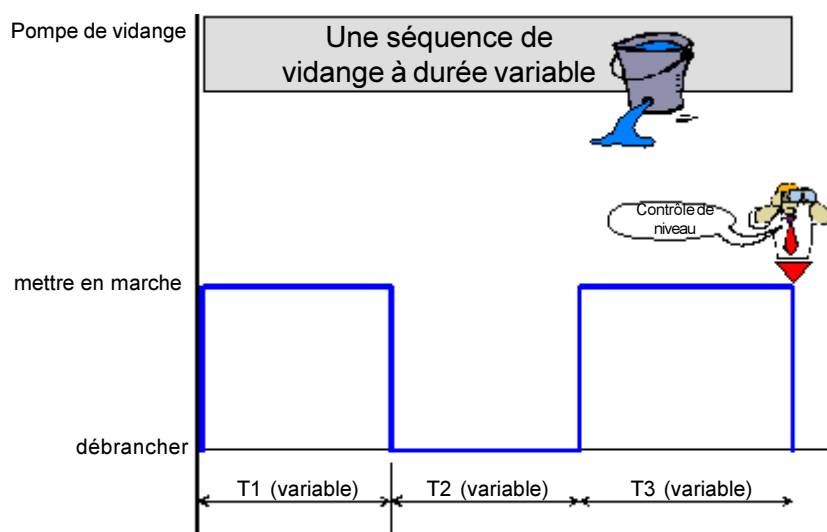
## 5.3 Vidange

Durant le cycle de lavage, l'eau est vidangée à plusieurs reprises. L'eau de vidange nettoie les filtres (16). La partie inférieure de l'ensemble des filtres est ouverte pour permettre un rinçage efficace des résidus. Le clapet de non-retour (20) monté du côté du raccord d'admission de la pompe de vidange (19) a pour fonction de prévenir le retour d'eau dans le lave-vaisselle par le tuyau de vidange.



- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 Vanne d'admission                                 | 10 Soupape non-retour distributeur de sel | 19 Pompe de vidange                                 |
| 2 Distance d'air libre                              | 11 Électrovanne de régénération           | 20 Clapet anti-retour                               |
| 3 Compartiment d'eau pour régénération              | 12 Flexible Aqua-contrôle                 | 21 Bras d'aspersion                                 |
| 4 Bord de débordement niveau sécurité               | 13 Cuve de fond                           | 22 Gicleur monté sur la paroi supérieure de la cuve |
| 5 Tuyau anti-débordement                            | 14 Interrupteur flotteur                  | 23 Évent de la cuve                                 |
| 6 Flexible doseur de régénération - cuve de vidange | 15 Pressostat                             | 24 Ensemble du bac de récupération                  |
| 7 Doseur de régénération                            | 16 Cribles                                |   |
| 8 Adoucisseur                                       | 17 Pompe de recyclage                     |   |
| 9 Réservoir de sel                                  | 18 Chauffe-eau rapide                     |   |

## Vidange séquentielle avec contrôle de niveau du pressostat



Cycle de vidange	T1	T2	T3
Première vidange avant chaque cycle de lavage	45 sec	15 sec	20 sec
Vidange après les cycles de lavage	30 sec	20 sec	10 sec

### Nouvelle vidange avec vidange séquentielle

- L'étape de vidange se déroule en 3 temps.  
Pendant la séquence intermédiaire, la pompe de vidange s'arrête pendant la période 2.
- Au terme de l'étape de vidange, un contrôle de niveau d'eau intervient.
- Si la position de retour est atteinte, l'étape de vidange prend fin.  
Si la position de retour n'est pas atteinte, l'étape de vidange est réitérée.
- Si au terme de deux étapes de vidange, la position de retour n'est pas atteinte, un code d'anomalie est affiché. Le programme s'arrête et la DEL LD10 du PPD clignote.
  - LD9
  - LD10
  - LD11

## 6.1 Modifications de EDW1000 à EDW1001

Créée par Doris Reiß WPD/EP - à base EDW1000 (C0901m10.s2)

N°	Description grossière de la modification:	Description détaillée:
1	Activation du ventilateur	
2	Program Reset pendant le séchage lors d'une panne de secteur (mise en marche/arrêt)	
3	Réglage modifié de la dureté de l'eau. Adaptation nécessaire de la notice d'emploi pour les appareils existants.	
4	Produit de rinçage peut être débranché (poignée clip comme réglage de dureté de l'eau mais touche 2) pour produit avec agent de rinçage intégré. DEL produit de rinçage est désactivé Adaptation de la notice d'emploi nécessaire	Il ne faut pas notifier l'utilisateur de remplir le produit de rinçage si celui est déjà intégré dans l'agent de lavage.
5	Détection automatique de demi-plein limite et valeurs de correction dans l'EEPROM	Comme ET/ET plus à moyen de la vitesse de chauffage
6	Départ automatique pour Super Simple uniquement lors de la mise en marche/arrêt avec l'interrupteur principal	Vous pouvez définir dans l'EEPROM le programme pour départ automatique.
7	Sélection de deux programmes par une seule touche uniquement sur Super Simple (fonction Toggle)	
8	Superwash	120 min
9	Programme intensif 80 min	Uniquement sur ZM
10	Programme Eat Load Run	Durée 30 min
11	Point de rinçage déplacé du départ au séchage sur les programmes pour le nouveau séchage	
12	Admission d'eau séchage à cause du nouveau dosage rég. (New Water system)	1 l ajout d'eau lors du séchage pour soutenir le séchage
13	Nouvelle rég. dosage (New Water system) - Modification du rinçage à 2 litres dans l'EEPROM	
14	Lors de la détection demi-plein - 5°C lors du lavage (non existant sur Intensif)	Lors de la détection demi-plein, la temp. au lavage est réduite par 5K.
15	Nouveau programme économiseur d'énergie sur BAB	
16	Adaptation des durées minimum de programme pour raccord d'eau chaude	
17	Programmes intensifs et normaux sans rinçage à pulsations même sur ZM	
18	<i>Enlevé:</i> Entraînement alternant du bras gicleur par ballon	
19	<i>Enlevé:</i> Entraînement alternant du bras gicleur par ballon lors du chargement demi-plein	
20	<i>Enlevé:</i> Option pastille non praticable	
21	<i>Enlevé:</i> Les programmes partiels non utilisés ont été effacés.	
22	<i>Enlevé:</i> Changement du progr. essai fabric. sur ZM	
23	<i>Enlevé:</i> Compteur pour programmes sur la durée de la vie	À lire dans l'EEPROM



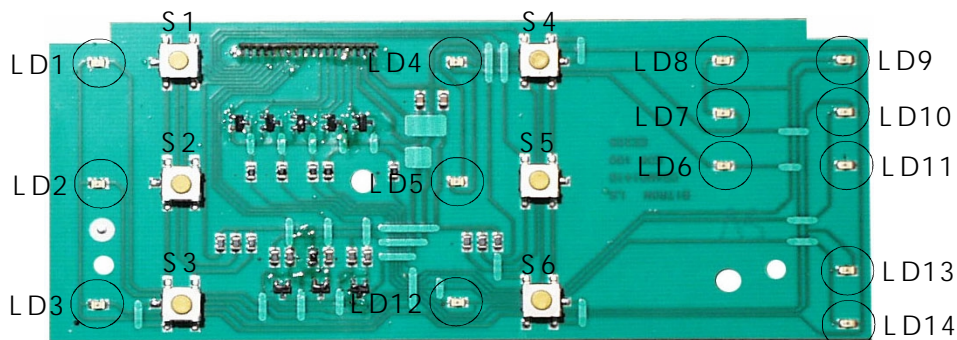
## 6.2 Entrées et sorties

### Arrangement des touches, DEL et témoins et lampes

#### sur les appareils DGN à design SGA AEG

arrangement des touches vertical

côté gauche du panneau



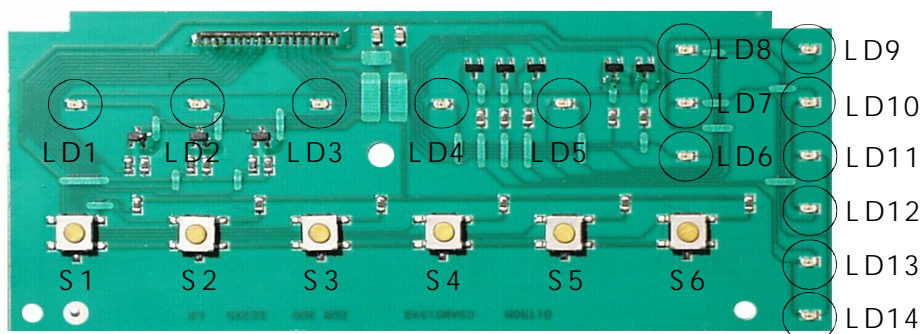
côté à droite du panneau



#### sur les appareils DGN à design IGA AEG et modèles OEM

arrangement des touches horizontal

côté à gauche du panneau



côté à droite du panneau



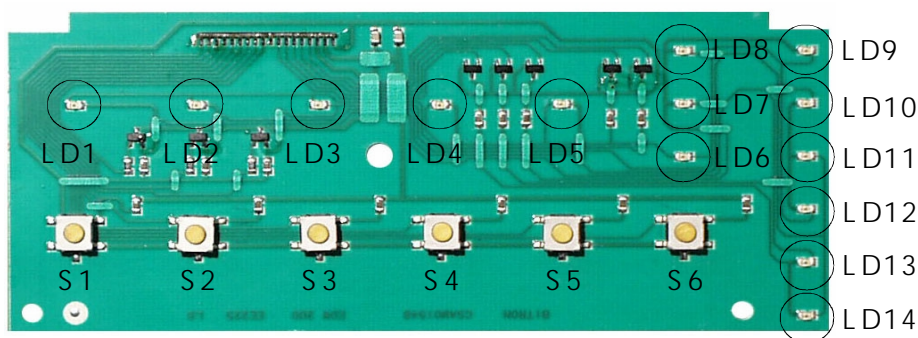
#### sur les appareils Solaro et Schwanden

arrangement des touches horizontal

côté à gauche du panneau



côté à droite du panneau



#### Touches et DEL (équipement minimum) généralement disponibles:

Touches

S0 (Marche/Arrêt) S1, S2, S3 comme touches de programme

Lorsque les 3 touches programmes ne sont pas sur S1 - S3, il faut respecter les modifications concernant les programmes de maintenance ou service après-vente, ainsi que les gammes de dureté de l'eau!

DEL/témoins

LD0 (marche/arrêt), LD1, LD2, LD3

## 6.3 Généralités

- **Équipement dans la zone du panneau:**

(voir les esquisses de la page B 1)

- ♦ Touche Marche/arrêt S0 installation séparée
- ♦ 6 touches S1 à S6 pour sélectionner les programmes ou les options  
Toutes les touches à classement libre et sans limitation par la programmation du modèle.  
Les touches S1 à S3 et leurs DEL doivent être disponibles généralement (nécessaire pour la commande des fonctions de maintenance)
- ♦ Indication de déroulement de programme (PAA) à 3 étapes avec DEL  
Dénomination des DEL "Lavage" - "Séchage" - "Fin"

disponible selon le modèle

- ♦ départ différé à 3 étapes à affichage par l'intermédiaire des DEL LD6 à LD8  
L'échelonnement temporaire est mémorisé dans l'EEPROM et peut être librement classé par la programmation du modèle.  
Cependant les 3 temps doivent être entre 1 heure et 15 heures
- ♦ Affichage sel par DEL
- ♦ Affichage par DEL prod. de rinçage

- **Options de programme disponible à sélection:**

- ♦ Départ différé
- ♦ Superwash
- ♦ Demi-plein "petite quantité"
- ♦ Augmentation et/ou réduction de la température
- ♦ Cycle de rinçage supplémentaire

- **Choses diverses:**

- ♦ Régénération selon besoin/réglage et affichage de la dureté de l'eau au tableau de commande
- ♦ Désactivation de l'affichage prod.de rinçage selon le modèle praticable par le client
- ♦ Programme de contrôle de fabrication
- ♦ Fonctions div. Du service après-vente (mémoire de défauts, commande individuelle des acteurs, essai DEL)
- ♦ Dimensionnement de l'appareil conforme au label d'énergie maxi. ABC
- ♦ Selon choix, avec ou sans séchage à ventilateur
- ♦ Aqua-Contrôle en versions différentes

En fonction des composants électriques et mécaniques et de la programmation relevante des modèles

- **Conception des touches:**

La touche Marche/arrêt S0 est conçue comme interrupteur d'alimentation séparé à fonction dépassement de course

Toutes autres touches praticables S3 à S6 sont des boutons-poussoir sur la plaquette.

- **Acquittement et indicateurs:**

Tous les acquittements des touches et les autres affichages se font par affichages DEL.

La touche Marche/arrêt est seule pourvu d'une lampe fluorescente témoin.

Celle-ci indique l'état prêt au service de l'appareil (l'appareil étant mis sous tension ou hors tension).

# 6.4 Philosophie de l'introduction: Sélection de programme et d'options

## Mettre l'appareil en service

- Mettre l'appareil sous tension avec action sur la touche Marche/arrêt S0
- L'affichage LD0 sur la touche Marche/arrêt s'illumine.

↳ L'appareil se trouve au mode pré-démarrage.

↳ Toutes les touches de programme et d'options sont déverrouillées et peuvent être sélectionnées.

- Ici la sélection du temps de départ est:
  - Utiliser la touche définie ainsi pour régler le départ différé  
Cette touche n'a pas de DEL d'acquiescement
  - Le temps de départ activé est affiché par 3 DEL.
  - Uniquement une des DEL du départ différé peut s'illuminer.
  - La sélection est rotative (par ex. ( z.B. 3h .. 6h .. 9h .. ARRÊT .. 3h ..))
  - Il est à tout moment possible de commuter ou interrompre toutes les DEL du départ diff. (les DEL sont éteintes) le temps de départ différé pendant le déroulement du temps de départ différé.
  - Comme aucun cycle de rinçage a été sélectionné, la valeur de départ différé réglée sera maintenue en clignotant jusque la prochaine sélection de programme valable.

## Sélection de programme/option

- Régler le cycle de rinçage désiré par action sur la touche de programme correspondante.
- La DEL de la touche sélectionnée s'illumine.
- L'utilisateur peut changer de programme en 6 secondes ou ajouter une ou plusieurs options.
- Dans cette phase, les DEL dép.différé appartenant à ce programme clignotent, sauf la DEL à fond "FIN".
- Il n'est praticable d'ajouter une option ou le départ différé que jusqu'au démarrage propre du programme!

### • Choix d'option praticable

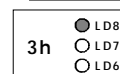
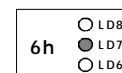
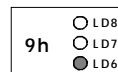
- Action sur la touche option désirée
- Seront accepté uniquement des combinaison définies admissibles
- Si le choix d'option est admissible, les DEL de la touche programme et option s'illuminent.
- En 6 secondes, une option supplémentaire peut être sélectionnée

### • Départ différé praticable

- Régler le départ différé par action sur la touche ainsi définie
- Le temps de départ activé est affiché par 3 DEL.
- Uniquement l'une des DEL dép. différé peut s'illuminer chaque fois.
- La sélection est rotative ( 3h .. 6h .. 9h .. ARRÊT .. 3h ..)
- 6 secondes après la dernière action sur la touche, la minuterie pour le départ différé commence sa fonction.
- Pendant ces 6 secondes, la DEL de touche de programme associée s'illumine.
- En outre, les DEL dép.différé appartenant à ce programme clignotent, sauf la DEL dép.différé à fond "FIN"
- Pendant le déroulement du départ différé, la DEL de touche de programme s'illumine en permanence. Dans ce temps, l'affichage du déroulement du programme s'éteigne.
- Il est à tout moment possible de commuter ou interrompre toutes les DEL du départ diff. (les DEL dép. différé étant éteintes) de départ différé pendant le déroulement du temps de départ différé.

### • Déroulement du temps de départ sé

- Le temps commandé de départ est compté à rebours à partir de la valeur réglée jusque 0h. Le départ automatique du programme s'effectue alors (voir description page B 4 / sous "départ programme")
  - L'affichage s'actualise conformément.
  - Affichage des temps de départ:
    - 9h à 6h - LED LD6
    - 6h à 3h - LED LD7
    - 3h à 0h - LED LD8
    - 0h / Start - toutes les LED's "arrêt"
- (autres définitions disponible selon le modèle!)



- Chaque action sur la touche pendant ces 6 secondes de la durée de commande remettra la minuterie pour le départ propre de programme (les touches étant verrouillées) à 6 secondes.

# 6.5 Philosophie de l'introduction: Du départ à la fin du programme

## Départ du programme

- ♦ À la fin du temps réglé de départ ou 6 sec. après la dernière action sur une touche programm ou option, le cycle de rinçage sera démarré automatiquement.
- ♦ Dès ce moment, il ne sera plus possible d'ajouter un départ différé ou une option.  
Afin d'introduire un temps de départ nouveau, il faudrait complètement remettre en marche l'appareil!

## Déroulement du programme

- ♦ Pendant le déroulement du programme, les DEL suivants sont illuminées:
  - ↳ DEL touches du cycle de rinçage sélectionné et des options éventuelles
  - ↳ Selon l'état du programme, l'une des DEL PAA.
- ♦ Le déroulement du programme est décrit séparément dans le chapitre technique de programme.

## Fin de programme

- ♦ La fin du programme est affichée par la DEL PAA "Fin".
- ♦ La DEL d'acquiescement du programme, et le cas échéant, la touche optionnelle du programme déroulé resteront illuminées.
- ♦ Après avoir atteint la fin du programme, vous pouvez effacer le programme mémorisé et terminé, soit en ouvrant la porte, soit en éteignant l'appareil par la touche Marche/arrêt S0.
- ♦ Lorsque le programme est effacé par l'ouverture de la porte, l'appareil sera automatiquement en mode "prédémarrage" après l'ouverture de la porte, donc un nouveau cycle pourrait être sélectionné tout de suite.

## 6.6 Principe de Introduction: Effacer, commuter, tronquer

### EIIDFHUun SURgUDmmH

- Vous pouvez, à tout moment, effacer un cycle de rinçage sélectionné ou déjà démarré
- Dans ce but, appuyer sur la touche du cycle de rinçage sélectionné (env. 3 sec.), jusqu'à ce que la DEL touche relevante s'éteigne.
  - ↳ Pendant ce temps, la DEL de cette touche et les DEL de toutes touches optionnelles sélectionnées éventuellement s'illuminent.
- Le cycle de rinçage est tronqué et effacé.
  - ↳ En outre, toutes les DEL de toutes touches de programme et options, ainsi que les DEL PAA s'éteignent.
  - ↳ Uniquement la lampe témoin LD0 de la touche marche/arrêt restera illuminée.
- L'appareil se retrouve dans le mode prédémarrage. (voir description page B 3 / "Allumer l'appareil")

### CRmmutHJUn SURgUDmmH (DSUés Ø GémDUDgH Gu SURgUDmmH)

- La commutation du programme pendant un cycle de rinçage en cours n'est praticable que par la fonction "Effacer programme" et puis "redémarrage" du cycle désiré! (voir ci-dessus)
- Commutation directe en service en cours non praticable!

### TURnTuHUØ SURgUDmmH/FRnFtlRn SDusH

- Vous pouvez interrompre le programme pour n'importe quelle durée sans pertes à l'aide de la touche Marche/arrêt S0 Ceci correspond à une fonction "Pause". Le même est valable pour la rupture par ouverture de la porte.
- Il n'y a pas de fonction d'effacement dans la touche marche/arrêt S0!
- Si vous interrompez le cycle avec la touche marche/arrêt, tous les affichages s'éteignent.
- Le déroulement du programme continuera tout de suite après rallumage à l'aide de la touche marche/arrêt ou l'ouverture de la porte sans besoin d'action ultérieure sur une touche.
  - ↳ Notice: Lorsque la commande de la pompe de recyclage est intégré dans certains pas du programme, l celle-ci sera mise en service pour 20 sec. Environ après son démarrage à vitesse réduite.
- Tous les affichages et acquittements apparaissent au même état qu'avant la rupture.

### Hand AttHtlRn: CHttlRnFtlRn n'Hst vDØØl TuH MsTu'Du GéSDt GH Ø sHFtlRn GH SURgUDmmH "SéFhDgH".

- Dès le pas de programme "Séchage" sera valable:
  - Si vous éteignez l'appareil maintenant par action sur la touche Marche/arrêt S0, le programme sera effacé.
    - ↳ Tous les affichages 'éteignent.
    - ↳ Si vous rallumez l'appareil par action sur la touche Marche/arrêt S0, il se retrouve automatiquement en état de "prédémarrage" après la fermeture de la porte. On pourrait donc sélectionner tout de suite un nouveau programme.

### • QuHCHlHt D CRuvHtuUH Ht Ø IHUmHtuUH GH Ø SRUH?

- L'DSSDUHQHst mlsHsRus tHslRn Ht sHtURuvH Hh mRGH"SUéGémDUDgH".
  - Après l'ouverture de la porte, tous les affichages sur le panneau sont maintenus. L'alimentation en courant de l'électronique est garantie tant que l'appareil reste branché.
- LDRUHHst RuvHUHSHhGDnt un FyFØlHn FRUls:
  - Vous pouvez interrompre le cycle en ouvrant la porte pour n'importe quelle durée sans pertes. Ceci correspond à une fonction "Pause".
  - Après l'ouverture, tous les affichages sur le panneau sont maintenus tant que l'interrupteur marche/arrêt S0 reste allumé.
  - Après la fermeture de la porte, l'appareil se démarre automatiquement tout de suite, le déroulement du programme continue.

## 6.7 Philosophie de l'introduction - Affichages

- **Affichages de programme, déroulement, départ différé et information:**

- ♦ Tous les affichages sont conçus comme DEL et disponible selon le modèle.
- ♦ Ils sont classés en 4 types différents.
  1. Affichages de programme et option
  2. Affichages du déroulement de cycle
  3. DEL départ différé
  4. Affichages d'information
- ♦ **Affichages de programme et option**
  - ↪ Il y a normalement une DEL au-dessus ou à côté d'une touche de programme ou optionnelle pour acquitter la fonction sélectionnée (ne pas valable pour le départ différé)
  - ↪ Ils sont illuminées en permanence pendant tout le déroulement du cycle.
- ♦ **Affichages du déroulement de cycle (PAA)**
  - ↪ L'affichage du déroulement du cycle se compose de 3 DEL maxi.
  - ↪ La position des DEL dépend de la programmation du modèle.

La sortie se fait, sur l'arrangement des touches vertical, sur les DEL LD6 à LD11, LD13 et LD14 en cas d'arrangement horizontal, la DEL LD12 est supplémentaire.
  - ↪ À présent, la PAA se trouve sur les DEL LD9 à LD11.
  - ↪ En fonction de l'état du cycle, la DEL appartenant est illuminée pendant tout le déroulement.
- ♦ **Affichage du déroulement DEL pour le départ différé**
  - ↪ L'affichage du départ différé se compose de 3 DEL maxi.
  - ↪ La position des DEL dépend de la programmation du modèle.

La sortie se fait, sur l'arrangement des touches vertical, sur les DEL LD6 à LD8 et LD9 à LD11 en cas d'arrangement horizontal, les DEL LD12 à LD14 sont supplémentaires. hinzu.
  - ↪ À présent, le départ différé se trouve sur les DEL LD6 à LD8 et est défini comme suit:  
$$\underline{LD6} = 9h / \underline{LD7} = 6h / \underline{LD8} = 3h$$
  - ↪ En fonction du temps déjà passé, la DEL appartenant est illuminée en permanence jusqu'au démarrage du programme.
- ♦ **Affichages d'information**
  - ↪ Les DEL s'illuminent en permanence dès le branchement de l'appareil par action sur la touche S0 marche/arrêt S0 jusqu'au moment du démarrage défini du programme. En outre, les DEL s'illuminent jusqu'à la mise hors tension de l'appareil.
  - ↪ Les DEL de l'affichage s'éteignent pendant le déroulement entier du programme!
    - ♦ **Affichage DEL sel**
      - ↪ La position de la DEL dépend de la programmation du modèle.

Elle peut être mise à tout moment sur toute DEL qui n'est pas classée par une touche programme ou option.
      - ↪ À présent, la DEL sel est classée sur les DEL LD13 ou LD14.
      - ↪ "Marche" lors de Manque de sel
      - ↪ S'éteint après ajout de sel (en fonction de la dissolution du sel, quelque temps peut passer jusqu'à ce que la DEL s'éteigne).
        - 👉 Notice L'affichage DEL sel s'éteint lors du réglage de gamme de dureté "WH1" (régénération non nécessaire)
  - ↪ Les DEL de l'affichage s'éteignent pendant le déroulement entier du programme!
    - ♦ **Affichage DEL produit de rinçage**
      - ↪ La position de la DEL dépend de la programmation du modèle.

Elle peut être mise sur toute DEL qui n'est pas classée par une touche programme ou option.
      - ↪ À présent, la DEL produit de rinçage est classée sur les DEL LD13 ou LD14.
      - ↪ "Marche" lors de Manque de produit de rinçage
      - ↪ S'éteint après ajout de produit de rinçage
        - 👉 Notice: L'affichage du produit de rinçage peut être entièrement débranché par le client selon le modèle. (voir description page B9)



## 6.8 Fausses manoeuvres et ruptures du déroulement

- **Action simultanée sur 2 ou plusieurs touches**

- ♦ En pratique, il n'est pas possible, en vue de l'évaluation électronique, d'appuyer exactement simultanément sur plus d'une touche de programme.

- **Action trop longue sur une touche (lors du programme déjà en cours)**

- ♦ Si une touche de programme est activée plus de 3 secondes, ceci pourrait mener à l'effacement du cycle de rinçage.  
(voir description page B 5 / "Effacer le programme")
- ♦ Si vous appuyez plus longtemps sur une touche d'option, ceci n'aura pas d'influence sur le déroulement. Ces touches sont bloquées après le démarrage du programme.

- **Erreurs pendant le déroulement du programme**

(voir description page B13)

- ♦ L'affichage se fait par le clignotement des DEL des touches de programme et le clignotement des DEL PAA, en fonction du codage correspondant (voir Tableau). Les DEL des touches d'option éventuellement sélectionnées s'illuminent.

### **Erreurs de l'opérateur - "Robinet fermé", "Pompe bouchée"**

- ♦ Si l'erreur est causée par l'opérateur, l'appareil change au mode "Mode Pause" automatiquement.
- ♦ Si une erreur, par exemple "robinet fermé" est constatée, le programme est arrêté à cet endroit.
- ♦ L'appareil attend jusqu'à ce que cette erreur soit remédiée (si possible).
- ♦ Afin de continuer le programme, il faut appuyer sur la touche Marche/arrêt S0.
- ♦ À cet endroit, le déroulement du programme sera continué progressivement.
- ♦ L'effacement du programme n'est pas nécessaire.

### **Erreurs diverses**

- ♦ Toutes les erreurs qui sont codées sur les DEL PAA, visible des fois pour le client même, sont décrites en détail dans le tableau page B12.

- **Panne de secteur**


- ♦ Lors d'une panne de secteur, l'appareil se comportera comme s'il était débranché par l'intermédiaire de la touche Marche/arrêt.  
(voir description page B 5 / "Tronquer le programme/Fonction Pause" )
- ♦ En retour du secteur, l'appareil se comporte comme s'il était allumé par l'intermédiaire de la touche Marche/arrêt.
- ♦ Le déroulement du programme continue à cet endroit harmonieusement. Pas de pertes de programme.
- ♦ Après une panne de secteur, le programme continue sans besoin d'une action sur une touche.



**Attention: Cette fonction n'est valable que jusqu'au début du cycle "Séchage".**

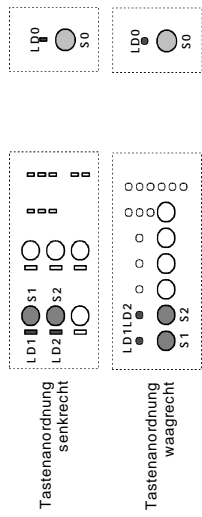
Dès le pas de programme "Séchage", le programme sera interrompu lors d'une panne de secteur.  
(voir description page B 5 / "Tronquer le programme/Fonction Pause")

# 6.9 Fonction de maintenance / Réglage de la dureté de l'eau:

 La sélection d'un cycle de rinçage n'est pas permis lorsque vous voulez appeler les fonctions de maintenance!

## Généralités

- Le réglage et la modification de la gamme de dureté de l'eau est conçu identique sur tous les designs ou arrangements de touches.
- indépendant de leur classement de programme selon le modèle.



## Variable normalement:

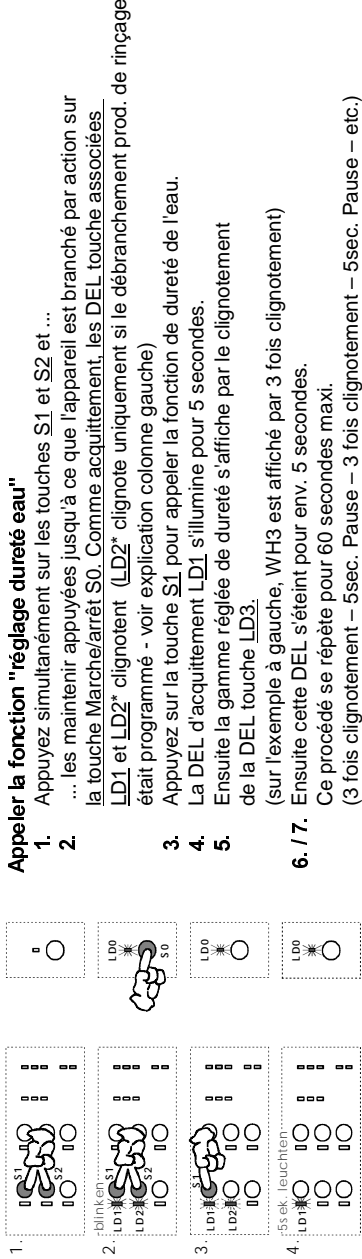
- La touche S1 est TOUJOURS la "touche de gamme de dureté de l'eau"
- A l'usine, la valeur WH3 a été pré-réglée.
- Lors du réglage „WH1“ il n'y a jamais de régénération. Ajout de sel non nécessaire.
- Une DEL se éventuellement existante n'est pas excitée.
- Tableau des valeurs de gamme de dureté:

Einstellung	Wasserhärte	Anzeige mit LED LD1
WH 5	41 - 50 dH	5x blinken
WH 4	30 - 40 dH	4x blinken
WH 3	19 - 29 dH	3x blinken
WH 2	4 - 18 dH	2x blinken
WH 1	unter 4 dH	1x blinken

## Explications générales à DEL touche LD2\* :

- Cette DEL touche ne s'allume ou clignote que lorsque la fonction "débranchement prod. de rinçage" était programmée selon le modèle.
- Si cette fonction à fond n'existe pas sur le modèle, la DEL concernée est débranchée au mode fonctions de maintenance.

## Appeler / modifier / mémoriser la valeur de gamme de dureté



1. Appuyez simultanément sur les touches S1 et S2 et ...
2. ... les maintenir appuyées jusqu'à ce que l'appareil est branché par action sur la touche Marche/arrêt S0. Comme acquiescement, les DEL touche associées LD1 et LD2\* clignotent (LD2\* clignote uniquement si le débranchement prod. de rinçage était programmé - voir explication colonne gauche)
3. Appuyez sur la touche S1 pour appeler la fonction de dureté de l'eau.
4. La DEL d'acquiescement LD1 s'allume pour 5 secondes.
5. Ensuite la gamme réglée de dureté s'affiche par le clignotement de la DEL touche LD3.
6. / 7. (sur l'exemple à gauche, WH3 est affiché par 3 fois clignotement) Ensuite cette DEL s'éteint pour env. 5 secondes. Ce procédé se répète pour 60 secondes maxi. (3 fois clignotement – 5sec. Pause – 3 fois clignotement – 5sec. Pause – etc.)

## Modifier la dureté réglée

- A Modifier la gamme de dureté en appuyant sur la touche S1. Ainsi la valeur s'augmente de manière rotative.
- B Après l'action sur la touche, la DEL touche LD1 pour env. 3 secondes.
- C La valeur modifiée s'affiche maintenant par le clignotement codé de la DEL LD1.

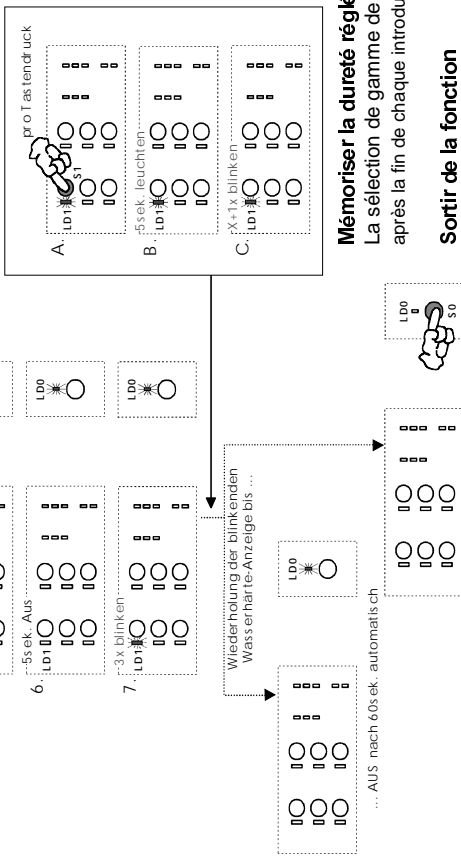
Séquence ultérieure comme décrit sous 6./7. Chaque action sur la touche S1 augmente la gamme de dureté de manière rotative. (WH1, WH2 ... WH5, WH1, WH2, ...)

## Mémoriser la dureté réglée de l'eau

La sélection de gamme de dureté sera mémorisée immédiatement après la fin de chaque introduction.

## Sortir de la fonction

Vous sorterez après 60 secondes à partir de l'action dernière sur la touche S1 ou en débranchant l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt S0 automatiquement du mode spécial.



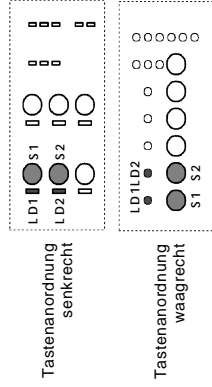
# 6.10 Fonction de maintenance / débranchement de l'affichage produit de rinçage:

 La sélection d'un cycle de rinçage n'est pas permis lorsque vous voulez appeler les fonctions de maintenance!

## Généralités

Cette fonction n'est pas généralement pourvue. Il faut programmer cette fonction dans le modèle du logiciel werden.

- Pour désactiver ou activer l'ajout de produit de rinçage, il faut utiliser les touches S0, S1 et S2, indépendant de leur classement de programme selon le modèle.
- L'état activé de l'ajout de produit de rinçage est affiché par la DEL LD2 et (indépendant de la position) la DEL "FIN"



### Notice:

Cette fonction ne permet que le débranchement de l'affichage de produit de rinçage. L'activation du dosage du produit de rinçage ne peut généralement pas être désactivée. Lorsque un appareil n'est pas pourvu de DEL produit de rinçage, cette fonction ne peut pas être représentée.

### Valable normalement:

- La touche S2 est TOUJOURS la "touche prod. de rinçage"
- À l'usage on a activé l'affichage de produit de rinçage.

### Explications générales à DEL touche T1\* :

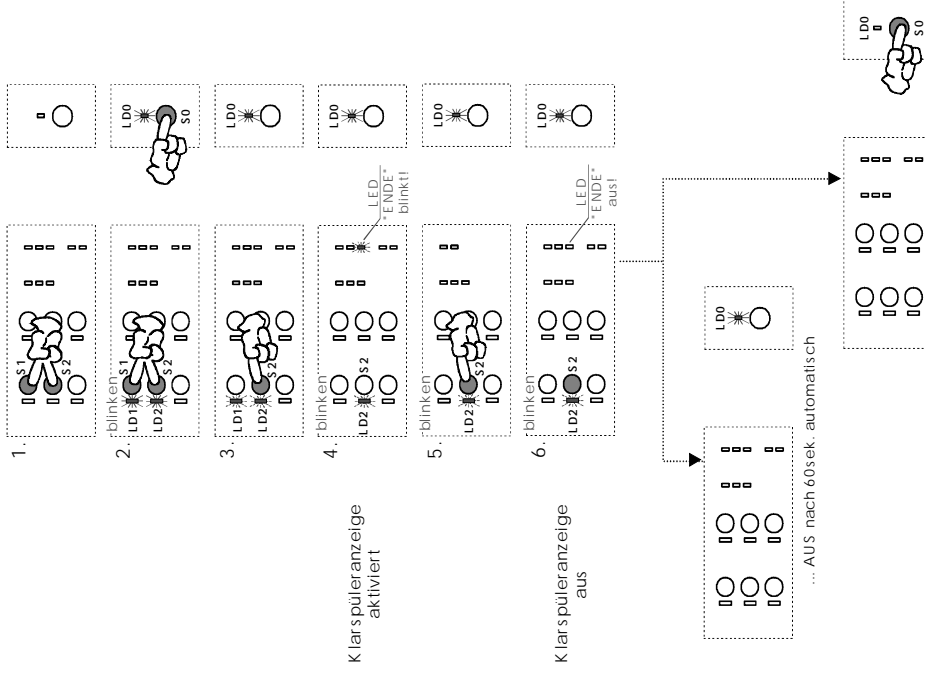
- Cette DEL touche ne s'allume ou clignote que lorsque la fonction était programmée selon le modèle.

Si cette fonction à fond n'existe pas sur le modèle, la DEL concernée est débranchée au mode fonctions de maintenance.

## Appeler / modifier / mémoriser l'affichage de produit de rinçage

### Appeler et modifier la fonction Affichage de produit de rinçage:

1. Appuyez simultanément sur les touches S1 et S2 et ...
2. ...es maintenir appuyées jusqu'à ce que l'appareil est branché par action sur la touche Marche/arrêt S0. Comme acquiescement, les DEL touche associées LD1 et LD2 clignotent.
3. Appuyez sur la touche S2 pour appeler la fonction "Affichage de produit de rinçage".
4. La DEL touche LD2 clignote pendant ce temps. Lorsque l'affichage de produit de rinçage est activé, la DEL "FIN" clignote aussi. La position de la DELr "FIN" peut varier selon le modèle. la programmation de chaque modèle. (voir description page B 6 / "Affichage du déroulement de programme")
5. / 6. Par action sur la touche S2 on peut maintenant activer ou désactiver l'affichage de produit de rinçage. l'affichage de produit de rinçage actif: les touches DEL LD2 et "FIN" clignotent ensemble. l'affichage de produit de rinçage inactif: la DEL touche LD2 clignote.



### Mémoriser l'état réglé:


Le réglage sera mémorisée immédiatement après la fin de chaque introduction.

### Sortir de la fonction

Vous sorterez après 60 secondes à partir de l'action dernière sur la touche S2 ou en débranchant l'appareil à l'aide de l'interrupteur S0 automatiquement du mode spécial.

... AUS durch manuelle Betätigung über EIn/Aus

## 6.11 Fonctions de maintenance Fabrication

 *La sélection d'un cycle de rinçage n'est pas permis lorsque vous voulez appeler les fonctions de maintenance!*

- **Appel du programme d'essai de fabrication:**

(voir description page B 12)


Non pour l'emploi des clients finaux

- ♦ Appuyez simultanément sur les touches de programme S1 et S3 et les maintenir appuyées jusqu'à ce que l'appareil est branché par l'intermédiaire de la touche Marche/arrêt S0.
- ♦ Comme acquittement que la fonction "programme d'essai de fabrication" est active, la DEL touche LD3 clignote. Cette DEL continue à clignoter pendant le déroulement total du programme.
- ♦ Le programme est démarré automatiquement après env.3 sec.
- ♦ La séquence ultérieure du programme est identique au programme de rinçage d'un utilisateur. Ceci se fait en simulant le déroulement d'un cycle de rinçage normal.
- ♦ Dans le programme d'essai de fabrication, la régénération se fait toujours et non seulement selon le besoin.
- ♦ L'état de programme est indiqué à l'aide des DeL PAA LD9 à LD11.
- ♦ Lors d'une panne de secteur, la continuation du programme d'essai se fait après env. 3 sec. après le retour du secteur.
- ♦ On peut interrompre le programme d'essai par l'ouverture de la porte.
- ♦ Pendant l'ouverture de la porte, la DEL touche de programme LD3 clignote et la DEL PAA correspondante s'allume.
- ♦ Vous pouvez sortir du programme d'essai uniquement par une action supplémentaire sur la touche S3. (voir aussi la description sur page B 5 "Effacer le programme")
- ♦ À la fin du programme d'essai de fabrication, la DEL LD3 clignote et la DEL PAA "fin" s'allume.

- **Réglage et reconnaissance du rendement calorifique:**

- ♦ Le rendement calorifique est pris en compte lors de la programmation du modèle.
- ♦ Tous les appareils de la série EDW1000 sont généralement uniquement construits en version 10A.

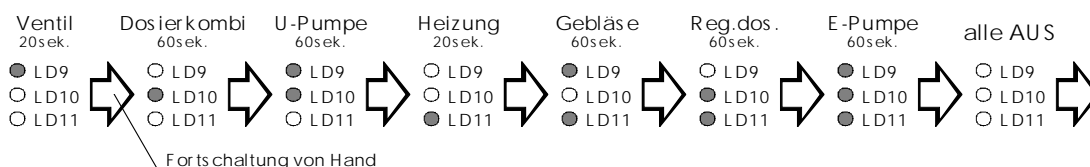
## 6.12 Fonctions de maintenance Service après-vente

 La sélection d'un cycle de rinçage n'est pas permis lorsque vous voulez appeler les fonctions de maintenance!

### • Activation des acteurs individuels

(voir description page B12)

- ♦ Appuyez simultanément sur les touches de programme S2 et S3 et les maintenir appuyées jusqu'à ce que l'appareil est branché par l'intermédiaire de la touche Marche/arrêt S0.
- ♦ Comme acquittement que la fonction est active, les DEL touche LD1, LD2 et LD3 clignotent.
- ♦ Appuyer sur la touche de programme S2 pour démarrer la fonction.
- ♦ La DEL touche LD2 continue à clignoter pendant le déroulement total.
- ♦ Le premier acteur qui est excité est automatiquement la vanne. Tous les autres acteurs individuels peuvent ensuite être appelés par action sur la touche programme S2 l'un après l'autre dans l'ordre sousmentionné.
- ♦ Chaque acteur individuel est activé pour la durée sousmentionnée. Ensuite il se débranche automatiquement. Alors l'appareil se trouve en état de pause jusqu'à ce que le prochain acteur est appelé par action sur la touche S2 ou on sort de la fonction entière.
- ♦ Chaque acteurs concerné est affiché codé par les DEL PAA.
- ♦ L'ordre de l'activation est défini et se fait par rotation. Il ne peut pas être changé.
- ♦ On peut déjà raccourcir la durée de l'activation en appuyant sur la touche S2
- ♦ même avant le temps indiqué par intention.
- ♦ Ordre de l'activation, temps de marche et codage associé:



- ♦ La fonction reste active jusqu'à ce qu'elle soit débranchée en appuyant sur la touche marche/arrêt S0.

### • Sortie mémoire d'erreurs service après-vente

(voir description page B12 et B13)

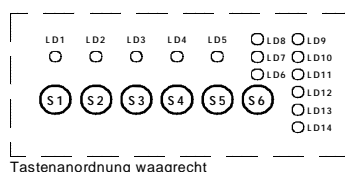
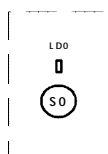
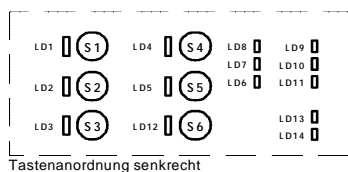
- ♦ Appuyez simultanément sur les touches de programme S2 et S3 et les maintenir appuyées jusqu'à ce que l'appareil est branché par l'intermédiaire de la touche Marche/arrêt S0.
- ♦ Comme acquittement que la fonction est active, les DEL touche LD1, LD2 et LD3 clignotent.
- ♦ Appuyer sur la touche de programme S1 pour démarrer la fonction.
- ♦ La DEL touche LD1 continue à clignoter pendant le déroulement total.
- ♦ L'affichage des erreurs se fait en codage sur les DEL PAA LD9 à LD11.  
(voir page B13 / "Aperçu des affichages erreurs)
- ♦ On peut appeler les erreurs par un autre appui sur la touche S1 de manière rotative.
- ♦ Uniquement les derniers 3 erreurs maxi. apparues s'affichent.
- ♦ La fonction ne peut être terminée qu'en débranchant l'appareil en appuyant sur la touche Marche/arrêt S0.

### • Effacer la mémoire du service après-vente et essai DEL

(voir description page B12)

- ♦ Appuyez simultanément sur les touches de programme S2 et S3 et les maintenir appuyées jusqu'à ce que l'appareil est branché par l'intermédiaire de la touche Marche/arrêt S0.
- ♦ Comme acquittement que la fonction est active, les DEL touche LD1, LD2 et LD3 clignotent.
- ♦ Démarrer la fonction en appuyant sur la touche de programme S3.  
**!! Attention:** Lorsque vous démarrer cette fonction, la mémoire des erreurs sera automatiquement effacée !!
- ♦ Toutes les DEL installées sur le panneau (max. LD1 à LD14) s'illuminent simultanément brièvement (env. 1sec.). L'illumination de toutes les DEL se répète encore deux fois, avec une pause de 2 secondes chaque fois. Ensuite c'est uniquement la DEL de la touche de programme S3 qui clignote.
- ♦ La fonction ne peut être débranchée que par le débranchement de l'appareil à l'aide de la touche Marche/arrêt même avant sa terminaison.

## 6.13 Aperçu des fonctions de maintenance et service après-vente



La sélection d'un cycle de rinçage n'est pas permis lorsque vous voulez appeler les fonctions de maintenance!  
Se référer au dossier technique actuel pour les détails!

Fonction	Affichage DEL	Sélection ou démarrage de la fonction appuyer la touche	Affichage DEL	Description abrégée / Remarque
Réglage de la dureté de l'eau	<u>S1 + S2</u> puis en outre <u>S0</u> (Marche/arrêt) → <u>LD1</u> et <u>LD2</u> clignotent	→ <u>S1</u> →	<u>LD1</u> s'illumine 5sec. Ensuite affichage de la nouvelle valeur dureté par clignotement codé	→ Description détaillée sur page B 7 "Réglage de la dureté de l'eau"
Débranchement de l'affichage prod.de rinçage	<u>S1 + S2</u> puis en outre <u>S0</u> (Marche/arrêt) → <u>LD1</u> et <u>LD2</u> clignotent	→ <u>S2</u> →	Affichage prod.de rinçage actif: <u>LD2</u> et "ENDE" clignotent Affichage prod.de rinçage inactif: <u>LD2</u> clignote	→ Description détaillée sur page B 8 "Débranchement de l'affichage prod. de rinçage"
Programme d'essai de fabrication	<u>S1 + S3</u> puis en outre <u>S0</u> (Marche/arrêt) → <u>LD3</u> clignote	→ Démarrage du programme après 3sec. automatique	→ <u>LD3</u> clignote	→ Le programme de fabrication se déroule automatiquement. Description détaillée sur page B 9 "Appel du programme d'essai de fabrication"
Activation des acteurs individuels	<u>S2 + S3</u> puis en outre <u>S0</u> (Marche/arrêt) → <u>LD1 + LD2 + LD3</u> clignotent	→ <u>S2</u> →	→ <u>LD2</u> clignote	→ Ordre des acteurs activés: Vanne > Dosage combin. > Pompe recyc. > chauffage > ventil. > Reg.dos > pompe él. > tous ARRÊT Description détaillée sur page B 10 "Activation des acteurs individuels"
Sortie mémoire service après-vente	<u>S2 + S3</u> puis en outre <u>S0</u> (Marche/arrêt) → <u>LD1 + LD2 + LD3</u> clignotent	→ <u>S1</u> →	→ <u>LD1</u> clignote L'affichage des erreurs se fait codé à l'aide des DEL PAA.	→ Description détaillée sur pages B 10 / B 13 "Sortie mémoire service après-vente" / "Aperçu des affichages erreurs"
Effacement mémoire serv.après-vente Affichage essai	<u>S2 + S3</u> puis en outre <u>S0</u> (Marche/arrêt) → <u>LD1 + LD2 + LD3</u> clignotent	→ <u>S3</u> →	→ 3 fois illumination brève de toutes DEL existantes avec une pause d'env. 2 sec. chaque fois	→ L'activation de cette fonction effacera la mémoire erreurs service après-vente Description détaillée sur page B 10 "Effacer la mémoire erreurs service après-vente et essai DEL"

Sortir des fonctions	Uniquement par débranchement de l'appareil avec la touche S0, on peut sortir des fonctions de maintenance et service-après-vente. Exception: Sélection de gamme de dureté - on sortira de cette fonction également lorsque 60 secondes sont passées dès la		
----------------------	--	--	--



## 6.14 Aperçu des affichages d'erreurs

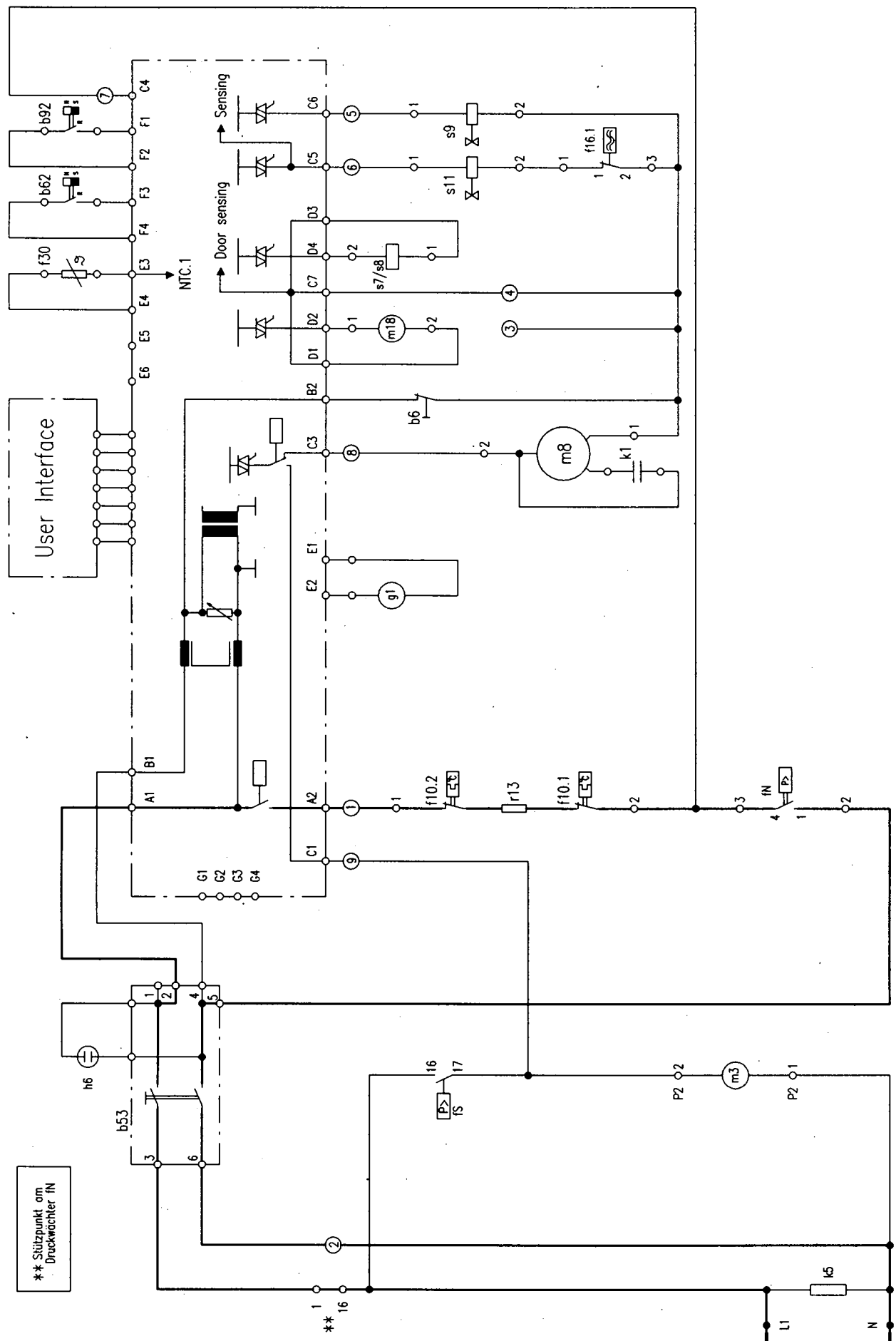
Valable pour EDW1001

Désignation d'erreur	Affichage DEL PAA	Affichage d'erreur visible pour le client	Appel mémoire d'erreurs (S.A.V.)	Description abrégée	Qu'est-ce qu'il se passe?
Robinet fermé	<input checked="" type="radio"/> LD 9 <input type="radio"/> LD 10 <input type="radio"/> LD 11	oui clignotant	oui illuminé en permanence	Temps de remplissage dépassé - erreur est reconnue lorsque le point de commutation du pressostat n'est pas atteint... 1) ... après 2 min de remplissage statique ... 2) ... après 4 min de remplissage total ... 3) ... après 1 min d'ajout dynamique pendant l	La DEL de programme clignote. Le cycle s'arrête. Après l'élimination du défaut, le programme peut être continué par action sur la touche <u>S0</u> (marche/arrêt).
Pompe de vidange	<input type="radio"/> LD 9 <input checked="" type="radio"/> LD 10 <input type="radio"/> LD 11	oui clignotant	oui illuminé en permanence	Pressostat n'a pas atteint le point de retour après 2 cycles de vidange.	La DEL de programme clignote. Le cycle s'arrête. Après l'élimination du défaut, le programme peut être continué par action sur la touche S0 (marche/arrêt).
Aqua-Contrôle	<input checked="" type="radio"/> LD 9 <input checked="" type="radio"/> LD 10 <input type="radio"/> LD 11	oui clignotant	oui illuminé en permanence	Interrupteur flotteur détecte de l'eau dans la cuve de fond. (temps de rebondissement 2 sec.)	Le programm est tronqué. La vanne se ferme et la pompe de vidange se met en marche pour 1 cycle de pompage (env 1 min). Après l'élimination du défaut, le programme peut être continué par action sur la touche S0 (marche/arrêt).
Chauffage	<input type="radio"/> LD 9 <input type="radio"/> LD 10 <input checked="" type="radio"/> LD 11	non	oui illuminé en permanence	Température de cible ne pouvait être atteinte après 45 min. (uniquement praticable lorsque les pas de chauffage sont surveillés concernant la température)	Le programm sera déroulé jusqu'à la fin sans activation de l'élément de chauffage! Généralement, tous les pas de chauffage durent 45 min.
Sonde CTN	<input checked="" type="radio"/> LD 9 <input type="radio"/> LD 10 <input checked="" type="radio"/> LD 11	non	oui illuminé en permanence	court-circuit ou rupture CTN. Le CTN est surveillé à partir du premier remplissage au début du séchage	Le programm sera déroulé jusqu'à la fin sans activation de l'élément de chauffage! Généralement, tous les pas de chauffage durent 45 min.
Tacho	<input type="radio"/> LD 9 <input checked="" type="radio"/> LD 10 <input checked="" type="radio"/> LD 11	oui clignotant	oui illuminé en permanence	Lorsque la pompe de recyclage est commandée, aucun signal de tacho n'est reconnu pour 30 secondes.	Le programm est tronqué. Le programme peut être redémarré par action sur la touche S0 (marche/arrêt). (Si l'erreur se produit plusieurs fois, consultez le SAV)
Pompe de recyclage Court-circuit Triac	<input checked="" type="radio"/> LD 9 <input checked="" type="radio"/> LD 10 <input checked="" type="radio"/> LD 11	oui clignotant	oui illuminé en permanence	Les signaux du tacho sont reconnus bien que la pompe de recyclage n'est pas commandée.	Le programm est tronqué et de l'eau sera admis jusqu'au point de fonctionnement du pressostat. U Le programme peut être redémarré par action sur la touche S0 (marche/arrêt). (Si l'erreur se produit plusieurs fois, consultez le SAV)
Erreur de programmation lors de formation de modèle	pas d'affichages	non	non praticable	La somme de contrôle dans l'EEPROM n'est pas correcte Uniquement à détecter après la mise sous tension!	Sélection de programme non praticable. Témoin Marche/arrêt illuminé ( <u>LD0</u> )

## 7. Déroulement cycles

# 8. Schémas de connexions

## 8.1 Schéma de câblage (exemple)



\*\* Stützpunkt am Druckwächler FN

## 8.2 Schéma des connexions (exemple)

